

Gemeinsame S T U D I E N - und P R Ü F U N G S O R D N U N G

für den
Bachelorstudiengang Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation
an der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation
der Westsächsischen Hochschule Zwickau und Langues Étrangères Appliquées – parcours
langues et médias, anglais/allemand” an der UFR Sociétés, Cultures et Langues Étrangères
der Université Grenoble Alpes
vom 4. August 2023

Aufgrund von § 37 Abs. 1 i.V.m. § 14 Abs. 4 und § 35 des Gesetzes über die Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulgesetz – SächsHSG) vom 31. Mai 2020 (SächsGVBl. S. 329), hat die Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation - nachfolgend SPR genannt - der Westsächsischen Hochschule Zwickau (WHZ) die folgende Gemeinsame Studien- und Prüfungsordnung als Satzung beschlossen.

Gemeinsame Studien- und Prüfungsordnung

für den deutsch-französischen Joint-Degree-Studiengang (Bachelor) „Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation“ an der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation der Westsächsischen Hochschule Zwickau und der UFR Sociétés, Cultures et Langues Étrangères an der Université Grenoble-Alpes.

Vorbemerkung zum Sprachgebrauch

Nach Artikel 3 Abs. 2 des Grundgesetzes sind Frauen und Männer gleichberechtigt. Alle maskulinen Personen- und Funktionsbezeichnungen in dieser Ordnung gelten für Männer und Frauen in gleicher Weise.

Vorbemerkung zum Geltungsbereich

Die Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation – nachfolgend SPR genannt der Westsächsischen Hochschule Zwickau – im Folgenden WHZ und die UFR Sociétés, Cultures et Langues Étrangères – nachfolgend UFR SoCLE genannt der Université Grenoble-Alpes – im Folgenden UGA haben die

RÈGLEMENT DES ÉTUDES ET DES EXAMENS

relatif au diplôme conjoint de licence « Langues Étrangères Appliquées – parcours langues et médias, anglais/allemand » de la Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation de la Westsächsische Hochschule Zwickau et de l’UFR Sociétés, Cultures et Langues Étrangères de l’Université Grenoble Alpes.

Remarques préliminaires relatives à l’usage de la langue

L’article 3 alinéa 2 de la Loi fondamentale allemande (Grundgesetz) pose le principe d’égalité en droit des hommes et des femmes. Toutes les dénominations de personnes ou de fonctions utilisées au masculin dans le présent Règlement s’appliquent indifféremment aux hommes et aux femmes.

Remarques préliminaires relatives au champ d’application

La Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation (désignée ci-après SPR) de la Westsächsische Hochschule Zwickau (désignée ci-après WHZ) et l’UFR Sociétés, Cultures et Langues Étrangères (désignée ci-après UFR SoCLE) de l’Université

folgende Prüfungs- und Studienordnung als gemeinsame Satzung beschlossen.

Abschnitt I Allgemeine Regelungen zum Studiengang

§ 1 Prüfungsziel

Ist die Bachelorprüfung bestanden, wird der Bachelorgrad „Bachelor of Arts“ (abgekürzt: B.A.) unter Angabe des Studiengangs Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation verliehen.

§ 2 ECTS-Punkte

Leistungspunkte werden nach dem European Credit and Transfer and Accumulation System (ECTS) – Europäisches System zur Anrechnung von Studienleistungen – vergeben. Sie werden im Folgenden ECTS-Punkte genannt. ECTS-Punkte werden nur bei erfolgreichem Abschluss (in Deutschland: Modulnote ist mindestens ausreichend; in Frankreich: 10/20) eines Moduls vergeben. Es können keine Teil-ECTS-Punkte vergeben werden.

§ 3 Zugangsvoraussetzungen

Der Studiengang Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation ist ein grundständiger Bachelorstudiengang.

(1) Zugangsvoraussetzungen für den Bachelorstudiengang Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation sind:

1. Die Hochschulzugangsberechtigung für Studierende, die sich im ersten Semester an der WHZ einschreiben. Das Baccalauréat oder ein gleichwertiger Abschluss für die Studierenden, die sich im ersten Semester an der UGA einschreiben.
2. Für Studierende, deren Bewerberhochschule (die Hochschule, an der sie sich zuerst bewerben) die WHZ ist, müssen entweder muttersprachliche Kenntnisse des

Grenoble Alpes (désignée ci-après UGA) ont arrêté le Règlement des études et des examens suivant, à titre de statuts communs.

Partie I Règles générales portant sur le cursus

Article 1 Objectif des examens

La réussite aux examens de Licence permet d'obtenir le grade de « Bachelor of Arts » (« B.A. ») dans le cursus Langues Étrangères Appliquées (LEA), parcours langues et médias, anglais/allemand.

§ 2 ECTS-Punkte

Les points de crédit sont attribués selon le Système européen de transfert et d'accumulation de crédits (European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS)). Ils sont désignés par l'expression « points ECTS » dans la suite du présent document. Les points ECTS sont uniquement attribués en cas de réussite à une UE (Unité d'enseignement) ou à un EC (Élément constitutif) (en Allemagne : la note minimale pour réussir est de 4 (passable) ; en France : 10/20). Il n'est pas possible d'acquérir des points ECTS partiels.

Article 3 Conditions d'admission

Le cursus LEA parcours langues et médias est un cursus relevant de la formation initiale.

(1) Les conditions d'admission au cursus de licence LEA parcours langues et médias sont les suivantes :

1. Le diplôme allemand d'accès aux Études supérieures pour les étudiants qui s'inscrivent en première année à la WHZ. Le baccalauréat ou diplôme équivalent pour les étudiants qui s'inscrivent en première année à l'UGA.
2. Les étudiants qui candidatent en première année auprès de la WHZ doivent présenter une maîtrise de l'allemand soit comme langue maternelle, soit au niveau C1. Dans le premier

Deutschen oder, wenn die Muttersprache nicht Deutsch ist, Sprachkenntnisse auf dem Niveau C1 nachgewiesen werden. Der Nachweis erfolgt im ersten Fall durch eine Bestätigung der Bewerber, dass es sich um ihre Muttersprache handelt, im zweiten Fall muss ein offiziell anerkanntes Sprachzertifikat C1 (z.B. vom Goethe-Institut, die DSH, Telc, Test-DaF) vorgelegt werden. Englisch- und Französischkenntnisse jeweils auf dem Niveau B1 müssen ebenfalls durch das Zeugnis der Hochschulzugangsberechtigung oder ein offiziell anerkanntes Zertifikat nachgewiesen werden (für das Französische ein DELF-/DALF-Zertifikat, für das Englische ein TOEFL- oder ESOL-Test).

3. Für Studierende, deren Bewerberhochschule (die Hochschule, an der sie sich zuerst bewerben) die UGA ist, müssen entweder muttersprachliche Kenntnisse des Französischen oder, wenn die Muttersprache nicht Französisch ist, Sprachkenntnisse auf dem Niveau C1 nachweisen. Der Nachweis erfolgt im ersten Fall durch eine Bestätigung der Bewerber, dass es sich um ihre Muttersprache handelt, im zweiten Fall muss ein offiziell anerkanntes Sprachzertifikat C1 (ein DELF- oder DALF-Zertifikat) vorgelegt werden. Englisch- und Deutschkenntnisse jeweils auf dem Niveau B1 müssen ebenfalls durch das Zeugnis der Hochschulzugangsberechtigung oder durch ein offiziell anerkanntes Zertifikat nachgewiesen werden (für das Deutsche ein Zertifikat des Goethe-Instituts, die DSH, Telc,

cas, le candidat doit déclarer être locuteur natif, dans le second cas, il doit présenter un certificat de langue niveau C1 officiellement reconnu (par ex. certificat de l'Institut Goethe, le DSH, Telc, Test-DAF). Les connaissances en anglais et en français, au moins de niveau B1 dans les deux langues, doivent également être attestées soit par le certificat d'accès à l'enseignement supérieur, soit par un certificat officiellement reconnu (pour le français, un certificat DELF/DALF, pour l'anglais, un test TOEFL ou ESOL).

3. Les étudiants qui candidatent en première année auprès de l'UGA doivent présenter une maîtrise du français soit comme langue maternelle, soit au niveau C1. Dans le premier cas, le candidat doit déclarer être locuteur natif, dans le second cas, il doit présenter un certificat de langue niveau C1 officiellement reconnu (par ex. certificat DELF/DALF). Les connaissances en anglais et en allemand, au moins de niveau B1 dans les deux langues, doivent également être attestées soit par le baccalauréat ou diplôme équivalent (mention des deux langues étudiées pendant la scolarité en LV1, LV2 ou LV3), soit par un certificat officiellement reconnu (pour l'allemand, par exemple un certificat de l'Institut Goethe, le DSH, Telc, pour l'anglais, un test TOEFL ou ESOL).
4. En cas de doute, la commission commune des études et des examens de la licence LEA

Test-DaF oder das CLES-Zertifikat, für das Englische ein TOEFL- oder ESOL-Test oder das CLES-Zertifikat).

4. In Zweifelsfällen entscheidet die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission des Bachelorstudiengangs Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation auf der Basis der eingereichten Unterlagen.
- (2) Jede Partnerhochschule entscheidet aufgrund der in § 3, Abs. 1, Punkt 1, 2 und 3 festgelegten formalen Kriterien und in gegenseitiger Absprache mit der Partnerhochschule über die Zulassung von Bewerbern.
- (3) Die Einschreibung an der WHZ erfolgt gemäß der geltenden Immatrikulationsordnung. Bei Einschreibungen an der UGA muss auf der Plattform *parcoursup* lediglich eine Selbstauskunft der Bewerber in Bezug auf ihre Sprachkenntnisse erfolgen.

§ 4 Ziel des Studiums

Ziel des Studiums ist es,

- (1) den Absolventen als Schlüsselqualifikation eine vertiefte interkulturelle Kompetenz sowie eine profunde Kenntnis des Hochschulsystems des Partners zu vermitteln,
- (2) Experten auszubilden, die fähig sind, medienrelevante Fragestellungen im Kontext der Globalisierung angemessen zu bearbeiten. Zu diesem Zweck erwerben die Studierenden die Kompetenz, Medienangebote im deutsch-französischen Kontext angemessen zu rezipieren, richtig einzuordnen und kritisch zu bewerten,
- (3) die Absolventen in die Lage zu versetzen, zwei- oder mehrsprachige Texte zu erstellen bzw. Konzepte für zwei- oder mehrsprachige mediale Texte, unter Berücksichtigung kulturspezifischer Sehgewohnheiten, zu erarbeiten,

langues et médias se prononce en fonction des documents fournis.

- (2) Chaque université partenaire décide de l'admission des candidats sur la base des critères formels définis dans l'article 3, alinéa (1), 1, 2 et 3 ainsi qu'en concertation avec l'établissement partenaire.
- (3) Les candidatures à la WHZ se font en conformité avec le règlement d'immatriculation en vigueur. Les candidatures à l'UGA se font via la plateforme *parcoursup* sur laquelle les candidats déclarent leur niveau de langue.

Article 4 Objectif de la formation

L'objectif de la formation est de :

- (1) former chez les futurs diplômés une compétence interculturelle approfondie ainsi que de donner aux étudiants un aperçu approfondi des méthodes universitaires du partenaire comme une qualification transversale ;
- (2) former des experts capables de traiter de manière appropriée des questions relatives aux médias dans le contexte de la mondialisation. À cette fin, les étudiants acquièrent des compétences pour comprendre de manière fine des contenus médiatiques dans le contexte franco-allemand, les analyser correctement et en proposer une évaluation critique ;
- (3) conduire les futurs diplômés à savoir produire des textes bilingues ou multilingues ou élaborer dans deux ou plusieurs langues des projets de supports médiatiques, en tenant

- (4) einerseits die theoretisch-methodischen Grundlagen zu vermitteln, um Medientexte im deutschen bzw. französischen Kontext zu verstehen und zu produzieren, andererseits durch Praxismodule sicherzustellen, dass sie ihr Wissen und ihre Kompetenzen anhand realistischer Anforderungen des Marktes erproben können,
- (5) durch die konsequent kontrastive Sichtweise in Bezug auf die Produktion und Rezeption von Medientexten sicherzustellen, dass ein vertieftes Verständnis für die Normen und Anforderungen des Partnerlands herausgebildet wird,
- (6) die Studierenden durch geeignete Lehrangebote und die Verzahnung durch hybride Module im ersten Studienjahr dabei zu unterstützen, eine fundierte digitale Projektmanagementkompetenz auszubilden. Dabei werden Synergieeffekte zwischen dem Studienangebot an der WHZ und dem Angebot an der UGA hergestellt, indem nicht nur ein innovatives Studienprogramm im Kontext der Medienkommunikation angeboten wird, sondern indem die Studierenden vertiefte Einblicke in die akademischen Konventionen des Partners erhalten,
- (7) den Studierenden durch die Verzahnung theoretischer Inhalte mit der praktischen Umsetzung den Berufseinstieg beispielsweise in den Bereichen der (mehrsprachigen) Unternehmenskommunikation im Internet, insbesondere in den Sozialen Medien, sowie in der PR- und Kommunikationsberatung zu ermöglichen.

§ 5 Aufbau des Studiums und Studienumfang

- (1) Das Studium ist modular aufgebaut. Leistungspunkte werden nach dem European Credit and Transfer and Accumulation System (ECTS) –

compte des pratiques spécifiques à une aire culturelle donnée ;

- (4) d'une part, de transmettre les bases théoriques et méthodologiques nécessaires à la compréhension et à la production de textes médiatiques dans le contexte allemand ou français et, d'autre part, de s'assurer, par le biais de modules pratiques, qu'ils puissent tester leurs connaissances et leurs compétences en fonction des exigences réalistes du marché ;
- (5) d'assurer une compréhension approfondie des normes et des exigences du pays partenaire grâce à une approche contrastive cohérente de la production et de la réception des textes médiatiques ;
- (6) d'aider les étudiants à acquérir de solides compétences en gestion de projet numérique grâce à des cours adaptés et à l'articulation de modules hybrides en première année. Dans ce contexte, il est l'objectif de créer des effets de synergie entre l'offre de formation de la WHZ et celle de l'UGA, non seulement en proposant un programme d'études innovant en matière de communication médiatique, mais aussi en donnant aux étudiants un aperçu approfondi des méthodes universitaires du partenaire ;
- (7) permettre aux étudiants d'entrer dans la vie professionnelle, par exemple dans les domaines de la communication d'entreprise (multilingue) sur internet, en particulier via les réseaux sociaux, ainsi que dans le conseil en relations publiques et en communication, grâce à l'imbrication des contenus théoriques et de la mise en œuvre pratique.

Article 5 Organisation et durée des études

- (1) La formation est structurée en différentes UE. Les points de crédit sont attribués selon le Système européen de transfert et d'accumulation de crédits (European Credit Transfer and

Europäisches System zur Anrechnung von Studienleistungen – vergeben. Der Gesamtumfang des Bachelorstudiengangs Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation entspricht 180 ECTS-Punkten. Ein Leistungspunkt entspricht einer Arbeitsbelastung von 30 Stunden.

- (2) Die Regelstudiendauer für den Bachelorstudiengang Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation beträgt einschließlich des Bachelorprojekts sechs Semester. Sie umfasst die theoretischen Studiensemester und die Modulprüfungen¹ einschließlich des Bachelorprojekts.
- (3) Die Module und deren empfohlene zeitliche Lage sind dem Studienablaufplan (Anlage) zu entnehmen. Darin sind alle Pflicht- und Wahlpflichtmodule enthalten.
- (4) Pflichtmodule und belegte Wahlpflichtmodule sind für alle Studierenden des Bachelorstudiengangs Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation verbindlich. Wahlpflichtmodule werden alternativ angeboten. Ein Anspruch, dass alle Wahlpflichtmodule angeboten und durchgeführt werden, besteht nicht. Die Fakultäten SPR und UFR SoCLE tragen dafür Sorge, dass eine genügende Anzahl an Wahlpflichtmodulen angeboten wird.
- (5) Im ersten und zweiten Semester studieren die Studierenden, die sich an der WHZ eingeschrieben haben, an der WHZ. Die Studierenden, die sich an der UGA eingeschrieben haben, studieren an der UGA. Im dritten und vierten Semester studieren alle Studierenden

Accumulation System (ECTS)). Le volume global du cursus de licence LEA parcours langues et médias correspond à 180 points ECTS. Un point de crédit correspond à un volume de travail de 30 heures.

- (2) La durée réglementaire des études de la licence LEA langues et médias est de six semestres, mémoire de licence compris. Elle englobe les semestres d'études théoriques et les examens des UE³, ainsi que le mémoire de licence.
- (3) Les UE et leur volume horaire recommandé sont consignés dans le programme des études (Annexe). Toutes les UE obligatoires et UE à options obligatoires y sont listées.
- (4) Les UE obligatoires et les UE à options obligatoires ont un caractère obligatoire pour tous les étudiants de la licence LEA langues et médias. Les UE à option obligatoires contiennent des EC optionnels au choix de l'étudiant. L'ouverture et le maintien de tous les EC optionnels ne sont pas garantis. La faculté SPR et l'UFR SoCLE s'engagent néanmoins à proposer un nombre suffisant d'EC optionnels.
- (5) En première année, les étudiants suivent leur cursus dans l'université auprès de laquelle ils ont candidaté. En deuxième année, tous les étudiants suivent leur cursus ensemble à la WHZ. En troisième année, tous les étudiants suivent leur cursus ensemble à l'UGA.

¹ Eine Modulprüfung schließt ein Modul ab und führt bei Bestehen zur Vergabe von ECTS-Punkten. Sie kann aus mehreren Prüfungsleistungen bestehen.

³ Un examen d'UE clôt une unité d'enseignement et entraîne l'obtention de points ECTS en cas de réussite. Cet examen peut être constitué de plusieurs épreuves.

gemeinsam an der WHZ. Im fünften und sechsten Semester studieren alle Studierenden gemeinsam an der UGA.

§ 6 Studieninhalte und Lehrformen

- (1) Die Studieninhalte sind in den Modulen festgelegt. Mit Beschluss des Fakultätsrates der Fakultäten SPR und UFR SoCLE werden für alle Module die Modulbeschreibungen als Bestandteil des Kurskataloges festgelegt. Die in den Modulbeschreibungen des Kurskataloges enthaltenen Angaben
- Modulnummer
 - Modulname
 - ECTS-Punkte
 - Lehr- und Lernformen
 - Arbeitsaufwand
 - Lernziele
 - Lehrinhalte
 - Leistungsnachweise
- sind Anlage dieser Studien- und Prüfungsordnung.

- (2) Die Lehrformen des Bachelorstudiengangs Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation bestehen aus
- Vorlesungen
 - Übungen
 - Seminaren.

Die zeitlichen Anteile nach Semesterwochenstunden in den Modulen, die ECTS-Punkte sowie die Lehrsprache sind den Studienablaufplänen (siehe Anlage) zu entnehmen.

- (3) Die Modulbeschreibungen enthalten weitere Angaben, wie die Voraussetzungen für die Teilnahme und die Vergabe von ECTS-Punkten, die Häufigkeit des Angebotes und den Arbeitsaufwand einschließlich Selbststudium sowie die Lehrsprachen des Moduls.

Abschnitt II Prüfungsregelungen

§ 7 Allgemeine Zulassungsvoraussetzungen

- (1) Die Modulprüfungen der Bachelorprüfung kann nur ablegen, wer

Article 6 Contenus et formes des enseignements

- (1) Les contenus des cours sont liés aux UE. Par décision du Conseil de la faculté SPR et de l'UFR SoCLE, les descriptifs de toutes les UE font partie intégrante du catalogue des formations. Les informations des descriptifs du catalogue des UE, à savoir
- Code des EC
 - Nom des EC
 - Points ECTS
 - Formes d'enseignement et d'apprentissage
 - Volume horaire
 - Objectifs d'apprentissage
 - Contenu des enseignements
 - Modalités de contrôle des connaissances et des compétences
- font l'objet de l'Annexe du présent Règlement des études et des examens.
- (2) Les formes d'enseignement de la licence LEA langues et médias sont les suivantes :
- Cours magistraux (CM)
 - Travaux dirigés (TD)
 - Séminaires

La répartition horaire des différentes UE en volume horaire, ainsi 7ermane points ECTS et la langue d'enseignement, sont précisés dans le programme d'études (voir Annexe).

- (3) Les descriptifs des UE comprennent en outre des informations sur les prérequis et l'octroi des points ECTS, la fréquence des cours proposés et le volume horaire (travail personnel inclus), ainsi que les langues d'enseignement de l'UE.

Partie II Règlement des études

Article 7 Conditions générales autorisant à se présenter aux examens

- (1) Est autorisé à se présenter aux examens des UE de la licence, tout étudiant qui :

1. als Student für den Bachelorstudiengang Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation an der WHZ und an der UGA (an beiden Partnerhochschulen während der gesamten Dauer des Studiums) eingeschrieben ist und
 2. die für die einzelnen Modulprüfungen an der WHZ erforderlichen Prüfungsvorleistungen erbracht hat.
- (2) Das Bachelorprojekt darf nur ablegen, wer
1. als Student für den Bachelorstudiengang Angewandte deutsch-französische Medienkommunikation an der WHZ und an der UGA (an beiden Partnerhochschulen während der gesamten Dauer des Studiums) eingeschrieben ist und
 2. alle anderen Modulprüfungen entsprechend § 5, Abs. 3 abgelegt und bestanden hat.
- (3) Die Zulassung zum Bachelorprojekt wird abgelehnt, wenn
1. der Prüfling im gewählten Studiengang die Abschlussprüfung oder einen in der Prüfungsordnung vorgesehenen Leistungs-nachweis, der für das Bestehen der Abschlussprüfung vorgesehen ist, endgültig nicht bestanden hat oder sich in einem Prüfungsverfahren befindet,
 2. der Prüfling nach Maßgabe des jeweiligen Landesrechts seinen Prüfungsanspruch durch Überschreiten der Fristen für die Meldung zu der jeweiligen Prüfungsleistung der Modulprüfung oder deren Ablegung verloren hat.

§ 8 Gegenstand, Umfang und Art der Bachelorprüfung

- (1) Gegenstand der Bachelorprüfung sind
- alle Pflichtmodule,
 - das Bachelorprojekt (Bachelorarbeit & Kolloquium),
 - Wahlpflichtmodule im Umfang von 16 ECTS,

1. est inscrit en licence LEA Langues et médias anglais/allemand à l'UGA et à la WHZ (dans les deux universités partenaires durant toute la durée des études).
 2. à la WHZ a réussi les contrôles préalables requis pour chaque examen d'UE.
- (2) Est autorisé à se présenter au projet de licence, tout étudiant qui :
1. est inscrit en licence LEA Langues et médias anglais/allemand à l'UGA et à la WHZ (dans les deux universités partenaires durant toute la durée des études).
 2. a réussi tous les contrôles des UE conformément au paragraphe 5, partie 3.
- (3) L'autorisation à se présenter aux examens de Licence est refusée :
1. à la WHZ, lorsque le candidat a définitivement échoué à l'examen final ou à une épreuve qui est prévue par le Règlement des examens et qui est obligatoire pour l'obtention de l'examen final ou lorsque le candidat se trouve encore dans une procédure d'examen, ou
 2. lorsque le candidat a perdu son droit à l'examen, en vertu de la législation du pays concerné, pour avoir dépassé le délai d'inscription à l'examen ou de passage de l'examen.

Article 8 Objet, nature et volume des examens de licence

- (1) Les examens de licence sont constitués des épreuves :
- de toutes les UE obligatoires
 - du mémoire de licence (mémoire & soutenance)
 - des options avec un volume de 16 ECTS.
- (2) La nature, l'organisation et la pondération des épreuves sont définies

- (2) Im Prüfungsplan (siehe Anlage) sind die Art, Ausgestaltung und Gewichtung der Prüfungsleistungen festgelegt.
- (3) An der WHZ können sich die Studierenden in weiteren als den vorgeschriebenen Modulen (Zusatzmodule) des Studiengangs einer Prüfung unterziehen. Die Ergebnisse der Modulprüfungen in diesen Modulen werden bei der Bildung der Gesamtnote der Bachelorprüfung nicht einbezogen.

§ 9 Prüfungsaufbau

- (1) Die Bachelorprüfung besteht aus Modulprüfungen und dem Bachelorprojekt. Den Modulprüfungen können an der WHZ Prüfungsvorleistungen als fachliche Zulassungsvoraussetzungen vorausgehen. Modulprüfungen können in einer bestimmten Reihenfolge gefordert werden, sofern fachliche Gründe dies ausnahmsweise rechtfertigen und der Prüfungsplan dies vorsieht.
- (2) Modulprüfungen setzen sich aus einer oder mehreren Prüfungsleistungen zusammen, in denen der Nachweis über einzelne Lerneinheiten des Moduls erbracht wird. Ist nur eine Prüfungsleistung vorgesehen, soll die Auswahl des Prüfungsstoffes aus allen Lerneinheiten des Moduls gleichermaßen erfolgen (innere Kompensation). Besteht eine Modulprüfung aus mehreren Prüfungsleistungen, so können diese in einer bestimmten Reihenfolge gefordert werden.
- (3) Prüfungsvorleistungen sind bewertete, nicht notwendigerweise benotete Studienleistungen, die studienbegleitend in mündlicher, schriftlicher oder praktischer Form abzulegen sind. Sie können beliebig oft wiederholt werden.

§ 10 Zweck des Bachelorprojekts

- (1) Das Bachelorprojekt beinhaltet die Bachelorarbeit und das Kolloquium.

dans les modalités d'examen (cf. Annexe).

- (3) À la WHZ, l'étudiant est en droit de se présenter à d'autres examens que ceux des UE obligatoires (UE complémentaires). Les résultats obtenus à ces UE complémentaires ne sont toutefois pas pris en compte dans la note globale de la licence.

Article 9 Organisation des examens

- (1) Les examens de licence sont constitués des épreuves des UE et du mémoire de Licence. D'autres contrôles peuvent être requis à la WHZ pour pouvoir se présenter aux examens des UE. La réussite aux examens des UE est susceptible d'être exigée dans un ordre précis, si des raisons liées à la spécialisation le requièrent à titre exceptionnel et si les modalités d'examen le prévoient.
- (2) Les examens des UE sont constitués d'une ou de plusieurs épreuves visant à contrôler les diverses connaissances acquises dans les différentes UE. Lorsqu'une seule épreuve est prévue, le contenu de l'épreuve doit être choisi équitablement parmi tous les sujets abordés (compensation interne). Lorsqu'un examen d'UE est constitué de plusieurs épreuves, l'organisation de ces épreuves peut être imposée dans un certain ordre.
- (3) Les contrôles sont des tests évalués, mais pas nécessairement notés, qui sont organisés au fil du semestre sous forme orale, écrite ou pratique. Leur nombre et leur fréquence ne sont pas limités.

Article 10 Objet du mémoire de Licence

- (1) Le mémoire de Licence inclut le rendu d'un mémoire et une soutenance.
- (2) Le mémoire de Licence marque la fin du cursus professionnalisant. Il permet de vérifier que l'étudiant a acquis les

- (2) Das Bachelorprojekt bildet den berufsqualifizierenden Abschluss des Studienganges. Durch das Bachelorprojekt wird festgestellt, ob der Prüfling die für den Übergang in die Berufspraxis notwendigen Kompetenzen erworben hat, sein Wissen und Verstehen anzuwenden, Problemlösungen und Argumente in seinem Fachgebiet zu erarbeiten und weiterzuentwickeln, relevante Informationen zu bewerten und zu interpretieren, daraus fundierte wissenschaftlich fundierte Urteile abzuleiten.

§ 11 Ausgabe, Abgabe, Bewertung und Wiederholung des Bachelorprojekts

- (1) Durch die schriftliche Bachelorarbeit und das Kolloquium soll der Prüfling nachweisen, dass er innerhalb einer vorgegebenen Frist eine studiengangbezogene Problemstellung selbstständig nach wissenschaftlichen Methoden bearbeiten kann.
- (2) Das Bachelorprojekt wird von einem oder mehreren Professor(en) oder einer anderen, nach jeweiligem Landesrecht prüfungsberechtigten Person, betreut. Der Zweitprüfer und der Betreuer müssen aus den beiden Partnerhochschulen kommen.
- (3) Thema und Ausgabedatum sind so zu wählen, dass die Bearbeitungszeit gemäß § 12 eingehalten werden kann. Die Ausgabe des Themas soll zu Beginn des 5. Semesters erfolgen, so dass das Bachelorprojekt im 5. und 6. Semester an der UGA bearbeitet werden kann. Die Ausgabe des Themas für die Bachelorarbeit erfolgt durch die UGA. Über die möglichen Themen beraten die Studiengangsleiter.
- (4) Die Bachelorarbeit ist fristgemäß an einer der beiden Fakultäten (Fakultät SPR an der WHZ oder UFR SoCLE der UGA) einzureichen. Wenn nicht anders von den Prüfern festgelegt, erhalten

compétences nécessaires à la transition vers le monde professionnel, à la mise en pratique de ses connaissances, à l'élaboration et au développement d'une argumentation et de solutions aux problèmes, à l'évaluation et à l'interprétation des informations pertinentes et qu'il est à même d'en déduire des raisonnements scientifiquement fondés.

Article 11 Choix du thème, remise du mémoire de Licence, évaluation et rattrapage

- (1) Le Mémoire de Licence et la soutenance doivent permettre à l'étudiant de montrer qu'il est capable de résoudre en toute autonomie une problématique liée à son objet d'études, dans un délai imparti et selon des méthodes scientifiques.
- (2) La direction du projet de Licence est assurée par un ou plusieurs enseignant(s) ou par une autre personne habilitée à exercer les fonctions d'encadrant en vertu du droit applicable dans le pays concerné. Le deuxième examinateur et le directeur de mémoire doivent être issus des deux universités partenaires.
- (3) Le sujet et sa date de validation sont à définir en accord avec le ou les encadrant(s) et doivent être choisis de telle sorte que la durée de rédaction du Mémoire prévue à l'article 13 puisse être respectée. Le sujet doit être validé au début du 6^e semestre.
- (4) Le mémoire de Licence doit être déposé dans les délais impartis dans l'une des deux facultés SPR ou UFR SocLE. Sauf dispositions différentes prises par les examinateurs, chacun des deux examinateurs sera destinataire d'un exemplaire imprimé du mémoire [ainsi que d'un exemplaire numérique] qu'ils

beide je ein gedrucktes Exemplar der Arbeit [sowie eine digitale Ausfertigung], die bei ihnen verbleiben. Bei der Abgabe hat der Prüfling schriftlich zu versichern, dass er seine Arbeit – bei einer Gruppenarbeit seinen entsprechend gekennzeichneten Anteil der Arbeit – selbstständig verfasst, keine anderen als die angegebenen Quellen und Hilfsmittel benutzt und die Arbeit noch nicht anderweitig für Prüfungszwecke vorgelegt hat.

- (5) Die Bachelorarbeit ist von zwei Prüfern zu bewerten, wobei einer der Prüfer auch Betreuer sein soll. Das Bewertungsverfahren soll vier Wochen nicht überschreiten. Ist der arithmetische Mittelwert der Bewertungen schlechter als „ausreichend“ (< 4,0 in Deutschland), (< 10/20 in Frankreich), so wird das Bachelorprojekt mit „nicht ausreichend“ bewertet. Gleiches gilt, wenn die Bachelorarbeit nicht fristgerecht eingereicht wurde. Die Note der Bachelorarbeit kann nicht durch andere Module kompensiert werden.
- (6) Die Gesamtnote und das Prädikat des Bachelorprojektes ergeben sich, unter Berücksichtigung des gewichteten Durchschnitts entsprechend dem Prüfungsplan, aus dem arithmetischen Mittel der Noten für die Bachelorarbeit sowie der Note für das Kolloquium. Das Kolloquium soll innerhalb von vier Wochen nach dem Abgabetermin der Bachelorarbeit stattfinden.
- (7) Für die Wiederholung des Bachelorprojektes gilt § 22 entsprechend.

§ 12 Bearbeitungszeit der Bachelorarbeit

- (1) Die reine Bearbeitungszeit für die Bachelorarbeit beträgt 24 Wochen bzw. 360 Stunden. Die Bachelorarbeit ist in den beiden Semestern an der UGA parallel zu den im Curriculum verankerten Lehrveranstaltungen zu bearbeiten. Thema, Aufgabenstellung

conserveront. Lors du dépôt du mémoire, le candidat doit attester par écrit qu'il a rédigé seul son travail (ou la partie du travail clairement identifiée, lorsqu'il s'agit d'un travail de groupe), qu'il n'a utilisé aucune autre source et aide que celles mentionnées et qu'il n'a jamais présenté ce travail ailleurs dans le cadre d'examens.

- (5) Le mémoire de licence doit être évalué par deux examinateurs, l'un des deux étant aussi le directeur de mémoire. La période de correction ne doit pas excéder quatre semaines. Si la moyenne arithmétique des notes est inférieure à 4,0 (« passable ») en Allemagne et à 10/20 en France, le mémoire de Licence sera jugé « insuffisant ». Il le sera aussi s'il n'est pas déposé dans les délais impartis.
- (6) En tenant compte de la moyenne pondérée définie dans les modalités d'examen, la note globale et la mention obtenues au mémoire de Licence résultent de la moyenne arithmétique des notes obtenues au mémoire et à la soutenance. La soutenance doit être organisée dans un délai de quatre semaines suivant le dépôt du mémoire.
- (7) Les modalités de rattrapage du mémoire de Licence sont définies à l'article 22.

Article 12 Durée de rédaction du mémoire de Licence

- (1) La durée de rédaction du mémoire de Licence est de 24 semaines, soit 360 heures. Le travail de mémoire doit être réalisé au cours des deux semestres à l'UGA (5 et 6), parallèlement aux enseignements dispensés dans le programme d'études. Le sujet, la problématique et l'ampleur du mémoire doivent être délimités par le directeur de mémoire, de manière à ce que le

und Umfang der Arbeit sind vom Betreuer so zu begrenzen, dass die Bearbeitungsfrist eingehalten werden kann. Konsultationen, Absprachen und Recherchen in Vorbereitung auf die Festlegung des Themas der Bachelorarbeit zählen nicht zur Bearbeitungszeit.

- (2) Ist die Fertigstellung der Bachelorarbeit in der Bearbeitungsfrist aus unvorhersehbaren Gründen, die der Prüfling nicht zu vertreten hat, nicht möglich, kann auf rechtzeitigen schriftlichen Antrag des Prüflings eine Verlängerung bis zu vier Wochen gewährleistet werden.

§ 13 Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission

- (1) Durch die beiden beteiligten Fakultäten wird eine Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission für die durch diese Prüfungsordnung zugewiesenen Aufgaben gebildet.
- (2) Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission besteht aus mindestens vier (jeweils zwei Mitglieder aus jeder Partnerhochschule) akademischen Vertretern und mindestens zwei (jeweils ein Mitglied aus jeder Partnerhochschule) studentischen Vertretern, soll aber die Anzahl von 8 Mitgliedern nicht überschreiten. Jede der beiden Fakultäten ist somit mindestens durch zwei akademische Mitglieder und durch ein studentisches Mitglied in der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission vertreten. Die Mindestanzahl aller Mitglieder beträgt 6. Die akademischen Mitglieder sind nach jeweiligem Landesrecht prüfungsberechtigt. Die Mitglieder der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission werden jeweils vom Fakultätsrat der beteiligten Fakultäten bestellt. Der Vorsitzende der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission und sein Stellvertreter werden von den Mitgliedern der Gemeinsamen Studien- und Prüfung-

délai de rédaction puisse être respecté. Les consultations, discussions et recherches précédant le choix du sujet de Mémoire ne sont pas pris en compte dans la durée de rédaction.

- (2) Si le mémoire de Licence ne peut être rédigé dans les délais impartis pour des raisons non imputables au candidat, la durée de rédaction peut être prolongée d'une durée pouvant aller jusqu'à quatre semaines, sur demande écrite effectuée par le candidat en temps opportun.

Article 13 Commission commune des études et des examens

- (1) Les deux facultés concernées créent une Commission commune des études et des examens, chargée de toutes les missions qui lui sont confiées en vertu du présent règlement des examens.
- (2) La Commission commune des études et des examens est composée de minimum quatre membres de l'équipe pédagogique (2 membres de chaque établissement partenaire) et minimum deux membres étudiants. Le nombre de ses membres ne doit pas dépasser 8. Chaque établissement partenaire est ainsi représenté par au moins deux membres enseignants et un membre étudiant. Le nombre minimum total de membres est de 6. Les membres enseignants doivent être habilités à exercer les fonctions d'examineurs en vertu des règles en vigueur dans leur pays. Les membres de la Commission commune des études et des examens sont chacun désignés par le Conseil de faculté des facultés concernées. Le Président de la Commission commune des études et des examens et son Vice-président sont élus par les membres de la Commission commune des études et des examens. Les étudiants du troisième semestre désignent le représentant étudiant.

skommission gewählt. Die Studierenden bestimmen den studentischen Vertreter.

- (3) Die Amtszeit der Mitglieder der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission beträgt in der Regel drei Jahre, die der studentischen Mitglieder zwei Jahre.
- (4) Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission tagt regelmäßig, jedoch mindestens einmal pro Jahr. Eine virtuelle Sitzung (zum Beispiel über BBB oder Zoom) ist zulässig.
- (5) Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission ist dazu verpflichtet zu überprüfen, ob die Regelungen der Studien- und Prüfungsordnung eingehalten werden, berät die Studierenden des Studiengangs zum Studienprogramm, evaluiert das Studienprogramm und berät ggf. über vorzunehmende Anpassungen und Verbesserungen. Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission berichtet regelmäßig den Fakultäten über die Entwicklung der Studienzeiten einschließlich der tatsächlichen Bearbeitungszeiten der Bachelorarbeiten sowie über die Verteilung der Modul- und Gesamtnoten. Der Bericht ist an der WHZ und an der UGA offenzulegen. Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission gibt Anregungen zur Reform der Studienordnung, der Module und der Prüfungsordnung.
- (6) Der Vorsitzende führt im Regelfall die Geschäfte der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission. Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission kann auf Widerruf Aufgaben auf den Vorsitzenden oder andere Mitglieder der Studien- und Prüfungskommission übertragen.
- (7) Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder

- (3) Le mandat des membres de la Commission commune des études et des examens dure en général trois ans, celui des membres étudiants deux ans.
- (4) La Commission commune des études et des examens se réunit régulièrement, au moins une fois par an. Les réunions peuvent être virtuelles (par exemple via BBB ou Zoom).
- (5) La Commission commune des études et des examens est tenue de vérifier si les dispositions du règlement des études et des examens sont respectées, de conseiller les étudiants de la filière sur le programme d'études, dévaluer le programme d'études et de suggérer, le cas échéant, des adaptations et des améliorations à apporter. La Commission commune des études et des examens informe régulièrement les facultés de l'évolution des périodes d'études, ainsi que des durées effectives de rédaction du mémoire de Licence et de la répartition des notes d'UE et des notes globales. Ses comptes rendus doivent être communiqués à la WHZ et à l'UGA. La Commission commune des études et des examens émet des propositions de réforme du règlement des études, des UE et du règlement des examens.
- (6) C'est en règle générale le Président qui administre les affaires de la Commission commune des études et des examens. À la suite à la révocation de décisions, la Commission commune des études et des examens est en droit de transférer des tâches au Président ou à un autre de ses membres.
- (7) La Commission commune des études et des examens atteint le quorum lorsque plus de la moitié des membres sont présents, y compris par des moyens de communication tels que la visioconférence ou téléconférence. Ses

anwesend sind. Dies schließt auch eine Anwesenheit über Medien wie Videokonferenz oder Telefonkonferenz mit ein. Sie beschließt mit einfacher Mehrheit. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Sitzungen der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission sind nicht öffentlich. Über die Sitzungen der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission wird ein Protokoll geführt.

- (8) Die Mitglieder der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission haben das Recht, der Abnahme von Prüfungsleistungen beizuwohnen.
- (9) Die Mitglieder der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission unterliegen der Amtsverschwiegenheit. Sofern sie nicht im öffentlichen Dienst stehen, sind sie durch den Vorsitzenden zur Verschwiegenheit zu verpflichten.
- (10) Entscheidungen der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission bedürfen der Schriftform. Belastende Entscheidungen der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission sind dem Studenten schriftlich mitzuteilen, zu begründen und mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.

§ 14 Prüfer und Beisitzer

- (1) Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission bestellt die Prüfer und Beisitzer. Prüfer und Beisitzer bilden die Prüfungskommission. Zu Prüfern werden nur Professoren und andere nach Landesrecht prüfungsberechtigte Personen bestellt, die, sofern nicht zwingende Gründe eine Abweichung erfordern, in dem Fachgebiet, auf das sich die Prüfungsleistung bezieht, eine eigenverantwortliche, selbstständige Lehrtätigkeit an einer Hochschule ausgeübt haben bzw. ausüben. Zum Beisitzer wird nur bestellt, wer die entsprechende Hochschulprüfung oder eine vergleichbare Prüfung abgelegt hat.

décisions sont prises à la majorité simple. En cas d'égalité des voix, la voix du Président est prépondérante. Les réunions de la Commission commune des études et des examens ne sont pas publiques et font l'objet d'un compte rendu.

- (8) Les membres de la Commission commune des études et des examens sont en droit d'assister aux examens.
- (9) Les membres de la Commission commune des études et des examens sont tenus au secret professionnel. Tant qu'ils ne sont pas investis d'une mission de service public, le Président doit les inviter au respect de la confidentialité.
- (10) Les décisions de la Commission commune des études et des examens requièrent la forme écrite. Les décisions contraignantes prises par la Commission commune des études et des examens doivent être communiquées à l'étudiant, motivées et accompagnées d'une information sur les voies de recours possibles.

Article 14 Examineurs et assesseurs

- (1) La Commission commune des études et des examens désigne les examinateurs et les assesseurs. Les examinateurs et les assesseurs constituent la commission d'examen. Seuls sont habilités à exercer le rôle d'examineurs les enseignants et autres personnes habilitées à exercer les fonctions d'examineurs en vertu des lois de leur pays qui, sauf exception liée à des raisons impérieuses, ont exercé ou exercent une activité d'enseignement, en toute indépendance et autonomie, auprès d'un établissement supérieur dans le domaine de spécialité sur lequel porte l'examen. Seules sont habilitées à être assesseurs les personnes qui ont passé l'examen concerné ou un examen comparable.

- (2) Für die Prüfer und Beisitzer gilt § 13, Abs. 9 entsprechend.
- (3) Die Namen der Prüfer sind dem Prüfling rechtzeitig bekannt zu geben.

§ 15 Zuständigkeiten der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission

- (1) Der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission obliegt die Kontrolle über die Einhaltung der Bestimmungen dieser Studien- und Prüfungsordnung.
- (2) Die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission entscheidet über:
- grundsätzliche Fragen in Prüfungsangelegenheiten,
 - Zulassung zu Prüfungen einschließlich Bachelorarbeit und Kolloquium (§ 7),
 - die Verlängerung der Bearbeitungszeit der Bachelorarbeit (§ 12, Abs. 2),
 - die Bestellung der Prüfer und der Beisitzer (§ 14),
 - die Verlängerung der Regelstudienzeit (§ 18),
 - die Anrechnung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen (§ 19),
 - das Bestehen und Nicht-Bestehen (§ 22),
 - die Zulassung zur zweiten Wiederholungsprüfung (§ 23, Abs. 2),
 - die Ungültigkeit der Bachelorprüfung (§ 24),

§ 16 Zeugnisse und Bachelorurkunde

- (1) Die zentrale Verwaltung der Noten wird durch die UGA sichergestellt.
- (2) Die Partnerhochschulen verpflichten sich, gegenseitig alle im Studiengang erzielten Prüfungsergebnisse zu über-

- (2) L'article 13 paragraphe 9 s'applique par analogie aux examinateurs et assessseurs.
- (3) Les noms des examinateurs doivent être communiqués au candidat en temps opportun.

Article 15 Compétences de la Commission commune des études et des examens

- (1) La Commission commune des études et des examens est chargée de veiller au respect des dispositions du présent Règlement des études et des examens.
- (2) La Commission commune des études et des examens statue sur :
- les questions fondamentales portant sur les examens ;
 - l'admission aux examens, y compris au mémoire de Licence et à la soutenance (paragraphe 7) ;
 - la prolongation de la durée de rédaction du Mémoire de Master (article 12 paragraphe 2) ;
 - la désignation des examinateurs et assessseurs (article 14) ;
 - la prolongation de la durée normale des études (article 18) ;
 - la reconnaissance d'études, d'examens et d'épreuves (article 19) ;
 - la réussite et l'échec (article 22) ;
 - l'admission au deuxième examen de rattrapage (article 23 paragraphe 2) ;
 - la nullité des examens de Licence (article 24).

Article 16 Certificats et diplôme de Licence

- (1) La gestion centralisée des notes est assurée par l'UGA.
- (2) Les établissements partenaires s'engagent à se transmettre mutuellement tous les résultats d'examens obtenus dans le cadre du programme d'études. À cette fin, l'établissement partenaire doit envoyer

mitteln. Zu diesem Zweck muss die Partnerhochschule der Heimathochschule eine Kopie der Notenübersicht der Studierenden zusenden. Diese muss mindestens in englischer Sprache vorliegen und spätestens zwei Monate nach Ablegen der letzten Prüfung übermittelt werden. Da die UGA die zentrale Notenverwaltung übernimmt, muss die Studiengangsleiterin an der WHZ dafür Sorge tragen, dass nach Abschluss der Prüfungen im ersten und zweiten Studienjahr die Prüfungsergebnisse spätestens zwei Monate nach Abschluss der Prüfungsphase an die UGA übermittelt werden.

- (3) Die Studierenden der WHZ und der UGA werden über die Plattform LEO der UGA über ihre Prüfungsergebnisse informiert.
- (4) Das Abschlusszeugnis wird in deutscher und französischer Sprache durch die UGA ausgestellt.
- (5) Über die bestandene Prüfung erhält der Prüfling unverzüglich, möglichst innerhalb von vier Wochen, ein Zeugnis. In das Zeugnis der Bachelorprüfung sind die Modulnoten, die ECTS-Punkte, das Thema des Bachelorprojekts und dessen Note sowie die Gesamtnote aufzunehmen.
- (6) Die Zeugnisse tragen das Datum des Tages, an dem die letzte Prüfungsleistung erbracht worden ist. Sie werden von den Verantwortungs-trägern in den Fakultäten SPR und UFR SoCLE und dem Vorsitzenden der Studien- und Prüfungskommission unterzeichnet und mit den Siegeln der Partnerhochschulen versehen.
- (7) Gleichzeitig mit dem Zeugnis der Bachelorprüfung erhält der Prüfling die Bachelorurkunde mit dem Datum des Zeugnisses. Beide Dokumente werden in deutscher und französischer Sprache ausgestellt. Darin wird die Verleihung

à l'établissement d'origine une copie du relevé de notes de l'étudiant. Ce relevé doit être disponible au moins en anglais et transmis au plus tard deux mois après le passage du dernier examen. L'UGA se chargeant de la gestion centralisée des notes, le responsable du cursus à la WHZ doit veiller à ce que les résultats des examens de première et deuxième année soient transmis à l'UGA au plus tard deux mois après la fin de la période d'examens.

- (3) Les étudiants de la WHZ et de l'UGA sont informés de leurs résultats d'examens via l'espace LEO de l'UGA.
- (4) Le diplôme de fin d'études est délivré en français et en allemand par l'UGA.
- (5) La réussite aux examens de Licence est attestée par la délivrance sans délai d'un certificat au candidat, si possible sous quatre semaines. Le certificat de réussite aux examens de Licence doit comporter les notes obtenues aux UE, les points ECTS, le sujet du mémoire et sa note, ainsi que la note globale.
- (6) Les certificats portent la date du jour où la dernière épreuve a été passée. Ils doivent porter la signature des responsables des Facultés SPR, UFR SoCLE et du Président de la Commission des études et des examens, ainsi que les cachets des Universités partenaires.
- (7) Avec le certificat de réussite aux examens de Licence, l'étudiant se voit remettre également le diplôme de Licence portant la date du certificat. Ces deux documents sont établis en langue allemande et française. L'obtention du grade de Licence y est certifiée. Le diplôme doit comporter la signature des responsables des Facultés SPR, UFR

des Bachelorgrades beurkundet. Die Urkunde wird von den Verantwortungs-trägern in den Fakultäten SPR und UFR SoCLE und den Rektoren der Partnerhochschulen unterzeichnet sowie mit den Siegeln der Partnerhochschulen versehen. Der Bachelorurkunde wird eine englischsprachige Urkunde beigelegt.

- (8) Zusätzlich zum Bachelorzeugnis wird ein gemeinsames Diploma Supplement in englischer Sprache ausgestellt. Das Diploma Supplement wird vom Vorsitzenden der Studien- und Prüfungskommission unterzeichnet und mit den Siegeln der Partnerhochschulen versehen.
- (9) Im Verhinderungsfall unterzeichnen in den Fällen der Absätze 6 und 7 die amtlichen Vertreter.

§ 17 Zulassungskommission

- (1) Die Zulassungskommission wird durch die pädagogischen Mitglieder der Gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission ohne Teilnahme des studentischen Vertreters gestellt.
- (2) Der Zulassungskommission obliegt die Kontrolle über das Zulassungsverfahren. Sie entscheidet über die Zulassung der Kandidaten, die die formalen Zulassungsvoraussetzungen nach § 3 erfüllen.

Abschnitt III Verfahrensvorschriften

§ 18 Fristen und Anwesenheitspflicht

- (1) In den Studienphasen, in denen sich die Studierenden an der UGA befinden, gilt Anwesenheitspflicht in den Lehrveranstaltungen (CM/Vorlesungen und TD/Übungen). Bei mehr als dreimaligem unentschuldigtem Fehlen (dies kann z.B. durch ein ärztliches Attest nachgewiesen werden) werden die Studierenden an der UGA vom ersten Durchgang der Prüfungen ausgeschlossen. Die Prüfung gilt somit als nicht bestanden. Die Studierenden

SoCLE und des présidents des Universités partenaires, ainsi que les cachets des Universités partenaires. Le diplôme de Licence est accompagné d'un diplôme en langue anglaise.

- (8) Un supplément au diplôme est en outre délivré de manière conjointe. Le supplément au diplôme doit comporter la signature du Président de la Commission des études et des examens et le cachet des Universités partenaires.
- (9) En cas d'empêchement, ce sont les représentants officiels qui sont autorisés à signer dans les cas visés par les paragraphes 6 et 7.

Article 17 Commission d'admission

- (1) La Commission d'admission est composée des membres enseignants de la Commission commune des études et des examens, et donc sans le représentant étudiant.
- (2) La Commission d'admission est chargée du contrôle de la procédure d'admission. Elle décide de l'admission des candidats qui remplissent les conditions d'admission formelles stipulées à l'article 3.

Partie III Règles de procédure

Article 18 Délais et assiduité

- (1) Durant les phases d'études où les étudiants se trouvent à l'UGA, l'assiduité aux CM et aux TD est obligatoire. Après 3 absences injustifiées, l'étudiant pourra être exclu du contrôle continu de la session 1. Il est alors considéré comme « défaillant » (ABI) pour la matière concernée et renvoyé en session de seconde chance. La présentation du justificatif d'absence auprès de l'enseignant doit se faire dans les meilleurs délais et au plus tard 4 jours suivant l'absence en question. Une dispense d'assiduité peut être demandée par l'étudiant à son service

können die Prüfung aber im zweiten Durchgang ablegen. Ein entsprechender Nachweis über die Abwesenheit muss spätestens 4 Tage nach dem Prüfungstermin beim Lehrenden vorgelegt werden. An der WHZ gilt keine Anwesenheitspflicht für die Lehrveranstaltungen. Im ersten Studienjahr gilt, in Abhängigkeit vom Studienstandort, das jeweils an der WHZ bzw. an der UGA verankerte Recht zur Anwesenheitspflicht. Der Studierenden kann im Studiendezernat (service de scolarité) eine Befreiung von der Anwesenheit beantragen. Dies hängt von der Zustimmung vom pädagogisch Verantwortlichen des Studienjahres ab und bedarf eines entsprechenden Nachweises. Die Befreiung von der Anwesenheit setzt voraus, dass der Studierende bei der letzten semesterbegleitenden Prüfung oder bei der Abschlussprüfung des Moduls anwesend ist. Zu Beginn des Semesters muss der Studierende seine Lehrenden kontaktieren, über die Situation in Kenntnis setzen und in diesem Rahmen seine Freistellung vorlegen. Er hat zudem Sorge dafür zu tragen, sich über die Prüfungstermine der Lehrveranstaltungen zu informieren und diese nachzuholen.

- (2) Die Bachelorprüfung soll innerhalb der Regelstudienzeit abgelegt werden. Eine Bachelorprüfung, die nicht innerhalb von vier Semestern nach Ende der Regelstudienzeit abgelegt worden ist, gilt als nicht bestanden. Die Notwendigkeit, innerhalb von vier Fachsemestern mindestens eine Prüfungsleistung zu erbringen, bleibt davon unberührt.
- (3) Fristversäumnisse, die der Studierende nicht zu vertreten hat, sind bei der Berechnung der Fristen für Beurlaubung und Prüfungsverfahren nicht anzurechnen; die Regelstudienzeit ist entsprechend zu verlängern. Das gilt

de scolarité. Elle est soumise à l'appréciation du responsable pédagogique d'année sur présentation d'un justificatif. La dispense d'assiduité implique la présence à la dernière épreuve de contrôle continu ou à l'examen terminal de l'enseignement ou de l'UE concerné.e. L'étudiant concerné doit contacter chacun de ses enseignants pour les informer de sa situation au début de chaque semestre et présenter la dispense validée par le responsable pédagogique ; il doit aussi s'assurer de récupérer les dates des évaluations des enseignements concernés. Il n'y a pas de principe d'assiduité obligatoire à la WHZ. En première année, l'obligation d'assiduité s'applique en fonction du site d'études, à la WHZ ou à l'UGA.

- (2) Les examens de Licence doivent être passés dans le cadre de la période réglementaire des études. Si l'examen n'a pas été passé dans les quatre semestres suivant la fin de la durée réglementaire des études, il sera considéré comme non réussi. L'obligation de passer au moins une épreuve durant les quatre semestres de spécialisation ne s'en trouve pas affectée
- (3) En cas de non-respect des délais non imputable à l'étudiant, il convient de ne pas tenir compte des durées de congés et des procédures d'examen dans le calcul des délais ; la durée réglementaire des études doit donc être allongée en conséquence. Cette disposition s'applique aussi au congé maternité et au congé parental.

auch für Zeiten der Mutterschutzfrist und Elternzeit.

- (4) Bis zum Ende jeden Semesters werden studienbegleitend mindestens diejenigen Prüfungsleistungen angeboten, die nach Regelstudienablauf die Module des ablaufenden Semesters abschließen. Prüfungsleistungen, die nicht während der Lehrveranstaltungszeit abgenommen werden, finden in einem Prüfungszeitraum nach der Lehrveranstaltungszeit statt. Für jede Modulprüfung oder einzelne Prüfungsleistung soll im Anschluss an die jeweilige Lehrveranstaltung ein erster Prüfungsversuch unternommen werden. Erste Wiederholungsprüfungen sind an der WHZ drei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses anzubieten. Zweite Wiederholungsprüfungen sind an der WHZ zu Beginn des neuen Semesters anzubieten. An der UGA wird die erste Wiederholungsprüfung zentral im Rahmen des zweiten Prüfungsdurchgangs (im Juni) organisiert. Unabhängig vom Prüfungsergebnis im zweiten Prüfungsdurchgang ersetzt diese das im ersten Durchgang erzielte Resultat. Nehmen die Studierenden nicht am zweiten Prüfungsdurchgang teil, gilt die Note des ersten Durchgangs.
- (5) Durch die Fakultäten SPR und UFR SoCLE sind innerhalb von vier Wochen nach Beginn der Lehrveranstaltungszeit die in diesem Semester stattfindenden Modulprüfungen, die Prüfer und die zeitliche Lage in geeigneter Form als Vorinformation bekannt zu geben. Die Termine der Prüfungsleistungen, die an der WHZ außerhalb des Prüfungszeitraumes stattfinden, sind spätestens zwei Wochen vor dem Prüfungstermin durch den Prüfer bekannt zu geben. In die zentralen Prüfungspläne des Prüfungszeitraumes werden die Prüfungsleistungen der nach regulärem Studienablauf vorgesehenen Modulprüfungen einbezogen. Die verbindliche Bekanntgabe der zentralen

- (4) Pendant la période de cours, il convient d'organiser les épreuves de contrôle continu liées aux UE du semestre en cours, tel qu'indiqué dans les modalités de contrôle des connaissances et des compétences. Les épreuves qui ne sont pas organisées durant les heures de cours ont lieu à l'issue des périodes de cours durant la période des examens. Pour chaque examen d'UE ou chaque épreuve, il convient d'organiser un premier examen à la fin de la période de cours concernée (session 1). À la WHZ, les premières épreuves de rattrapage doivent avoir lieu trois semaines après la publication des résultats. Les deuxièmes épreuves de rattrapage à la WHZ doivent être proposées au début du semestre suivant. À l'UGA, dans le cadre d'une évaluation terminale, ou d'une évaluation continue et d'un examen terminal (ECET), la seconde chance prend la forme d'une évaluation organisée au mois de juin. Quelle que soit la note obtenue en seconde chance, elle remplace la note d'évaluation initiale (session 1). Lorsque les étudiants ne se présentent pas à la session de seconde chance, la note de session 1 est conservée.
- (5) Les facultés SPR et UFR SoCLE s'engagent à communiquer, à titre d'information préalable, les examens d'UE organisés au cours du semestre, les noms des examinateurs et le calendrier des épreuves, au plus tard quatre semaines après le début des cours. Les dates des épreuves de contrôle continu doivent être communiquées par l'examineur au plus tard deux semaines avant la date des examens. Les épreuves relatives aux UE prévues dans le programme des études sont prises en compte dans les programmes d'examen centraux. La publication obligatoire des programmes d'examen centraux à l'UGA a lieu au plus tard deux semaines avant le début de la session d'examens.

Prüfungspläne an der UGA erfolgt spätestens zwei Wochen vor Beginn des Prüfungszeitraumes.

§ 19 Anrechnung von Studienzeiten, Studien- und Prüfungsleistungen

- (1) Studienzeiten sowie Studien- und Prüfungsleistungen, die an einer Hochschule der Bundesrepublik Deutschland und Frankreichs erbracht wurden, werden auf Antrag, der alle für die Beurteilung erforderlichen Unterlagen enthalten muss, angerechnet, sofern hinsichtlich der erworbenen Kompetenzen keine wesentlichen Unterschiede bestehen. Eine Studien- oder Prüfungsleistung kann nur angerechnet werden, wenn ihre Teilnahme an der vergleichbaren Leistung an der WHZ und an der UGA beantragt wurde.
- (2) Für die Anrechnung von Studienzeiten sowie von Studien- und Prüfungsleistungen, die außerhalb der Bundesrepublik Deutschland oder Frankreichs erbracht wurden, gilt Abs. 1 entsprechend.
- (3) Für Studienzeiten sowie Studien- und Prüfungsleistungen in staatlich anerkannten Fernstudien sowie für multimedial gestützte Studien- und Prüfungsleistungen gilt Abs. 2 entsprechend; Abs. 2 gilt außerdem für Studien- und Prüfungsleistungen an anderen Bildungseinrichtungen, insbesondere an staatlichen oder staatlich anerkannten Berufsakademien sowie an Fach- und Ingenieurschulen und Offiziershochschulen der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik.
- (4) Werden Studien- und Prüfungsleistungen angerechnet, sind die Noten - sofern die Notensysteme vergleichbar sind - zu übernehmen

Article 19 Reconnaissance de durées d'études, d'examens et d'épreuves

- (1) Si les compétences acquises ne sont pas significativement différentes, les durées d'études effectuées dans un établissement de l'Enseignement Supérieur en République fédérale d'Allemagne et en France, ainsi que les examens et épreuves qui y ont été obtenus, sont accordés en équivalence sur demande du candidat ; ladite demande devant comporter tous les documents requis. Un examen ou une épreuve peut uniquement être reconnu en équivalence si sa reconnaissance a été demandée avant la participation à une épreuve similaire à la WHZ et à l'UGA.
- (2) Le paragraphe 1 s'applique par analogie à toutes les reconnaissances de durées d'études, d'examens et d'épreuves effectués hors de la République fédérale d'Allemagne ou de la France.
- (3) Le paragraphe 2 s'applique par analogie à toutes les durées d'études, tous les examens et épreuves obtenus dans le cadre de formations à distance agréées par l'État ou dans le cadre de formations avec support multimédia ; de même, le paragraphe 2 s'applique aux examens et épreuves obtenus dans d'autres établissements d'enseignement, notamment dans les académies professionnelles publiques ou reconnues par l'État, ainsi que dans les écoles spécialisées, les écoles d'ingénieurs et les écoles militaires de l'ancienne République démocratique allemande.
- (4) Lorsque des examens ou épreuves sont reconnus en équivalence, les notes doivent être reprises et incluses dans le calcul de la note globale, dans la mesure où les systèmes de notation sont comparables. S'ils ne le sont pas, seule la mention « Admis » sera précisée. Il est

und in die Berechnung der Gesamtnote einzubeziehen. Bei unvergleichbaren Notensystemen wird der Vermerk „bestanden“ aufgenommen. Eine Kennzeichnung der Anrechnung im Zeugnis ist zulässig.

- (5) Wird der Antrag auf Anerkennung von Studien- und Prüfungsleistungen nach Abs. 4 abgelehnt, sind die wesentlichen Unterschiede in einer Begründung zu benennen.

§ 20 Unbenotete Modulprüfungen

Eine Modulprüfung wird lediglich mit „bestanden“ oder „nicht bestanden“ bewertet (unbenotete Modulprüfung), wenn die entsprechende Modulbeschreibung dies ausnahmsweise vorsieht. In die Gesamtnotberechnung gehen mit „bestanden“ bewertete unbenotete Modulprüfungen nicht ein. Mit „nicht bestanden“ bewertete unbenotete Modulprüfungen werden wie Modulprüfungen, die mit der Note 5 (> 10 an der UGA) bewertet werden behandelt; es gelten die Regelungen der § 22 und 23 entsprechend.

§ 21 Umrechnung der Noten

- (1) Deutsche und französische Noten werden nach dem folgendem Schlüssel umgerechnet:

Deutschland	Frankreich	Umgerechnete Note
1	16-20	16/20
1.3	15	15/20
1.7	14	14/20
2	13,5	13,5/20
2.3	13	13/20
2.7	12	12/20
3	11,5	11,5/20
3,3	11	11/20
3,7	10,5	10,5/20
4	10	10/20
5	00-09	07/20

- (2) Besteht eine Modulprüfung aus mehreren Prüfungsleistungen, errechnet sich die Modulnote aus dem gewichteten Durchschnitt der Noten der

permis d'identifier spécifiquement les EC acquis par équivalence dans le certificat.

- (5) Si la demande de reconnaissance des examens et épreuves est rejetée en vertu de l'article 4, les principales différences doivent être précisées en expliquant le motif du refus.

Article 20 Examens non notés

Si la description de l'UE le prévoit à titre exceptionnel, un examen peut simplement être évalué avec les mentions « Admis » ou « Non admis » (examen non noté). Les examens non notés, assortis de la mention « Admis », n'entrent pas dans le calcul de la note globale. Les examens non notés, assortis de la mention « Non admis », sont traités comme les examens ayant obtenu la note de 5 à la WHZ, >10 à l'UGA ; les dispositions des articles 22 et 23 s'appliquent par analogie.

Article 21 Conversion des notes

- (1) Les notes allemandes et françaises sont converties selon le barème suivant :

Allemagne	France	Note convertie
1	16-20	16/20
1.3	15	15/20
1.7	14	14/20
2	13,5	13,5/20
2.3	13	13/20
2.7	12	12/20
3	11,5	11,5/20
3,3	11	11/20
3,7	10,5	10,5/20
4	10	10/20
5	00-09	07/20

- (2) Si un examen d'UE est constitué de plusieurs épreuves, la note de l'UE est déterminée à partir de la moyenne pondérée des notes obtenues à chaque épreuve conformément aux modalités d'examen (cf. Annexe). Les notes allemandes et françaises d'UE sont

einzelnen Prüfungsleistungen entsprechend dem Prüfungsplan (siehe Anlage). Für die Umrechnung deutscher und französischer Modulnoten gilt die Tabelle der Notenumrechnung im Anhang dieser Ordnung. Für die Berechnung der Note des Bachelorprojekts gilt § 11, Abs. 7. Es wird nur die erste Dezimalstelle nach dem Komma berücksichtigt; alle weiteren Stellen werden ohne Rundung gestrichen.

- (3) Für die Bachelorprüfung wird eine Gesamtnote gebildet. In die Berechnung der Gesamtnote der Bachelorprüfung werden die Note des Bachelorprojekts und alle weiteren Modulnoten der Bachelorprüfung mit einer Gewichtung größer als Null einbezogen. Sie berechnet sich aus dem gewichteten Durchschnitt der einbezogenen Modulnoten. Dabei wird nur die erste Dezimalstelle hinter dem Komma berücksichtigt; alle weiteren Stellen werden ohne Rundung gestrichen.

An der WHZ

Die Gesamtnote lautet

Bei einem Durchschnitt bis einschließlich 1,5 = sehr gut

Bei einem Durchschnitt von 1,6 bis einschließlich 2,5 = gut

Bei einem Durchschnitt von 2,6 bis einschließlich 3,5 = befriedigend

Bei einem Durchschnitt von 3,6 bis einschließlich 4,0 = ausreichend

Bei einem Durchschnitt ab 4,1 = nicht ausreichend

An der UGA

Die Gesamtnote lautet

Bei einem Durchschnitt bis einschließlich 16 = sehr gut

Bei einem Durchschnitt von 15,9 bis einschließlich 14 = gut

Bei einem Durchschnitt von 13,9 bis einschließlich 12 = befriedigend

Bei einem Durchschnitt von 11,9 bis einschließlich 10,0 = ausreichend

Bei einem Durchschnitt ab 9,9 = nicht ausreichend

converties à partir du barème en annexe. La note du mémoire de Licence se calcule comme indiqué à l'article 11 paragraphe 7. Seule la première décimale est prise en compte ; toutes les autres décimales sont supprimées sans arrondis.

- (3) Une note globale est calculée pour les examens de Licence. La note du mémoire de Licence et toutes les autres notes des UE de Licence dont le coefficient est supérieur à zéro sont incluses dans le calcul de cette note globale. Elle est calculée à partir de la moyenne pondérée des notes des UE prises en compte. Seule la première décimale est prise en compte ; toutes les autres décimales sont supprimées sans arrondis.

An der WHZ

Attribution de la mention :

pour une moyenne allant jusqu'à 1,5 (inclus) = très bien

pour une moyenne allant de 1,6 à 2,5 (inclus) = bien

pour une moyenne allant de 2,6 à 3,5 (inclus) = assez bien

pour une moyenne allant de 3,6 à 4,0 (inclus) = passable

pour une moyenne allant à partir de 4,1 = nicht insuffisant

À l'UGA

Attribution de la mention :

pour une moyenne égale ou supérieure à 16 (inclus) = très bien

pour une moyenne allant de 15,9 à 14 (inclus) = bien

pour une moyenne allant de 13,9 à 12 (inclus) = assez bien

pour une moyenne allant de 11,9 à 10,0 (inclus) = passable

pour une moyenne inférieure à 10 = insuffisant

Article 22 Réussite et échec

- (1) La réussite à un examen suppose l'obtention d'une note minimale de 4,0

§ 22 Bestehen und Nicht-Bestehen

- (1) Eine Modulprüfung ist bestanden, wenn die Modulnote mindestens „ausreichend“ (4,0 oder 10/20) ist.
 - (2) Die Bachelorprüfung ist bestanden, wenn sämtliche Modulprüfungen der Bachelorprüfung bestanden sind, d.h. mindestens 168 ECTS-Punkte erworben sind und das Bachelorprojekt mindestens mit „ausreichend“ (4,0 oder 10/20) bewertet wurde.
 - (3) Hat der Prüfling eine Modulprüfung nicht bestanden oder wurde das Bachelorprojekt schlechter als „ausreichend“ (4,0 oder 10/20) bewertet, wird dies dem Prüfling amtlich bekannt gegeben. Diese Bekanntgabe kann durch Aushang erfolgen. Der Name des Prüflings darf hierbei nicht kenntlich gemacht werden. Im Fall des Nichtbestehens einer Prüfung hat sich der Prüfling über die Möglichkeit und Modalitäten der Wiederholung unverzüglich zu informieren.
 - (4) Hat der Prüfling eine Modulprüfung endgültig nicht bestanden, so kann er an anderen Modulprüfungen noch teilnehmen, solange das endgültige Nichtbestehen der Bachelorprüfung noch nicht bestandkräftig festgestellt wurde.
 - (5) Der Prüfling erhält über das endgültige Nichtbestehen und die Unmöglichkeit der erfolgreichen Beendigung des gewählten Studiengangs einen schriftlichen Bescheid mit einer Rechtsbehelfsbelehrung.
 - (6) Hat der Prüfling die Bachelorprüfung nicht bestanden, wird ihm eine Bescheinigung auf Antrag ausgestellt, die die erbrachten Modulprüfungen, deren Noten und die erzielten ECTS-Punkte sowie die noch fehlenden Modulprüfungen enthält und die erkennen lässt, dass die Bachelorprüfung nicht bestanden ist. Studenten, die ihr Studium aus anderen Gründen (passable) à la WHZ et de 10/20 (passable) à l'UGA.
- (2) L'étudiant est admis aux examens de Licence s'il a réussi tous les examens d'UE de la Licence, et donc acquis 168 points ECTS, et si son mémoire de Licence a obtenu au minimum la note de 4,0 (passable) à la WHZ et 10/20 (passable) à l'UGA (12 ECTS).
 - (3) Si l'étudiant a échoué à un examen d'UE ou si son mémoire de Licence a obtenu une note inférieure à 4,0 (passable) à la WHZ et de 10/20 (passable) à l'UGA, il en est officiellement informé. Cette information peut se faire par voie d'affichage. Dans ce cas, l'affichage ne doit pas faire apparaître le nom de l'étudiant. En cas d'échec à un examen, l'étudiant doit être informé sans délai des possibilités et modalités de rattrapage.
 - (4) Si l'étudiant a définitivement raté un examen, il peut encore se présenter à d'autres examens tant que l'échec définitif aux examens de Licence n'a pas encore été prononcé.
 - (5) En cas d'échec définitif et d'impossibilité de mener à bien le cursus choisi, l'étudiant en est avisé par courrier précisant les voies de recours possibles.
 - (6) Si l'étudiant n'a pas réussi les examens de Licence, il peut se voir délivrer, à sa demande, une attestation listant les examens d'EC réussis, les notes et points ECTS obtenus et les examens d'EC manquants, et précisant qu'il a échoué aux examens de Licence. Les étudiants qui ne poursuivent pas leurs études pour d'autres raisons peuvent se voir délivrer, à leur demande, une attestation d'études précisant les examens d'EC réussis, ainsi que les notes et points ECTS obtenus.

nicht abschließen, wird auf Antrag ein Studienzeugnis über die erbrachten Modulprüfungen, deren Noten sowie die erzielten ECTS-Punkte ausgestellt.

§ 23 Wiederholen der Modulprüfungen

- (1) Nicht bestandene Modulprüfungen können innerhalb eines Jahres nach Abschluss des ersten Prüfungsversuchs zweimal wiederholt werden. Dabei ist zu beachten, dass die Wiederholungsprüfungen an der UGA jeweils zentral im Rahmen der „Séance de rattrapages“ (Zeitraum der Wiederholungsprüfungen) organisiert werden. Nach Ablauf dieser Frist gelten sie als nicht bestanden. Die Wiederholung einer bestandenen Modulprüfung, ausgenommen Modulprüfungen nach Abschnitt IV, § 3, ist nicht zulässig.
- (2) Die Zulassung zu einer zweiten Wiederholungsprüfung muss an der WHZ spätestens einen Monat nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses der ersten Wiederholungsprüfung schriftlich bei der Studien- und Prüfungskommission beantragt werden.
- (3) Besteht eine nicht bestandene Modulprüfung aus mehreren Prüfungsleistungen, so sind nur die mit „nicht ausreichend“ bewerteten Prüfungsleistungen zu wiederholen.
- (4) Begonnene Prüfungsverfahren werden zu Ende geführt, solange eine Prüfung des Studienganges nicht endgültig nicht bestanden ist.
- (5) An der UGA können nicht ausreichende Ergebnisse eines Moduls durch in einem anderen Modul erzielte Leistungen kompensiert werden. Neben dem geltenden nationalen Recht kann der Ausgleich zwischen Modulen im Rahmen eines Semesters oder aber in aufeinander folgenden Semestern (S1-S2; S5-S6) erfolgen. Diese Möglichkeit des Notenausgleichs gibt es an der WHZ nicht.

Article 23 Rattrapage des examens

- (1) En cas d'échec à un examen, l'étudiant a la possibilité de passer deux examens de rattrapage dans un délai d'un an après avoir échoué à la première tentative. À expiration de ce délai, l'examen est considéré comme non réussi. Le rattrapage d'un EC réussi n'est pas autorisé, à l'exception des examens d'EC visés à l'article 3, partie IV.
- (2) L'autorisation de participer à un deuxième examen de rattrapage à la WHZ doit être sollicitée par écrit auprès de la Commission des études et des examens au plus tard un mois après communication des résultats de l'examen de la première session de rattrapage.
- (3) Si un examen non réussi est constitué de plusieurs épreuves, seules les épreuves ayant été évaluées par un niveau « insuffisant » doivent être rattrapées.
- (4) Toute session d'examen entamée doit être menée à son terme, à moins que l'étudiant ait définitivement échoué à un examen du cursus.
- (5) À l'UGA, une compensation des notes s'effectue au sein des UE définies par l'établissement. Elle s'effectue également au sein de regroupements cohérents d'UE, organisés notamment en BCCC. A ces règles nationales de compensation peuvent s'appliquer les règles suivantes : compensation entre UE au sein des semestres ; compensation entre les semestres consécutifs (S1-S2 ; S5-S6). Ce système de compensation n'existe pas à la WHZ.

Article 24 Invalidation des examens de Licence

§ 24 Ungültigkeit der Bachelorprüfung

- (1) Hat der Prüfling bei einer Prüfungsleistung getäuscht und wird diese Tatsache erst nach Aushändigung des Zeugnisses bekannt, so kann die Note der Prüfungsleistung entsprechend § 23, Abs. 3 berichtigt werden. Gegebenenfalls kann die Modulprüfung für „nicht ausreichend“ und die Bachelorprüfung für „nicht bestanden“ erklärt werden. Entsprechendes gilt für das Bachelorprojekt.
 - (2) Waren die Voraussetzungen für die Abnahme der Modulprüfung nicht erfüllt, ohne dass der Prüfling hierüber täuschen wollte, und wird diese Tatsache erst nach Aushändigung des Zeugnisses bekannt, so wird dieser Mangel durch das Bestehen der Modulprüfung geheilt. Hat der Prüfling vorsätzlich zu Unrecht erwirkt, dass er die Modulprüfung ablegen konnte, so kann die Modulprüfung durch den Prüfungsausschuss für „nicht ausreichend“ (5) und die Bachelorprüfung für „nicht bestanden“ erklärt werden.
 - (3) Dem Prüfling ist vor einer Entscheidung Gelegenheit zur Äußerung zu geben.
 - (4) Das unrichtige Zeugnis sowie das Diploma Supplement sind einzuziehen und durch ein richtiges Zeugnis oder eine Bescheinigung über die erbrachten Leistungen zu ersetzen. Mit dem unrichtigen Zeugnis ist auch die Bachelorurkunde einzuziehen, wenn die Bachelorprüfung auf Grund einer Täuschung für „nicht bestanden“ erklärt wurde. Eine Entscheidung nach Abs. 1 und 2 ist nach einer Frist von fünf Jahren ab dem Datum des Zeugnisses ausgeschlossen.
- (1) Si l'étudiant a commis une fraude à un examen et que la fraude n'est révélée qu'après délivrance du certificat, la note obtenue à l'épreuve concernée peut être rectifiée conformément à l'article 23 paragraphe 3. Le cas échéant, l'examen peut être évalué comme « insuffisant » et l'échec aux examens de Licence peut être déclaré. Cette disposition s'applique aussi au mémoire de Licence.
 - (2) Si les conditions de participation à l'examen n'étaient pas réunies sans que l'étudiant ait délibérément voulu frauder, et si cette situation n'est connue qu'après délivrance du certificat, cette irrégularité sera réparée en déclarant l'examen réussi. Si l'étudiant a délibérément et indûment obtenu le droit de participer à l'examen, cet examen peut alors être évalué comme « insuffisant » par la Commission des examens et les examens de Licence peuvent être considérés comme « non réussis ».
 - (3) Avant toute prise de décision à son sujet, l'étudiant doit avoir la possibilité de s'exprimer.
 - (4) Toute inexactitude sur l'attestation de réussite tout comme sur le supplément au diplôme, entraîne un retrait et un remplacement par une attestation corrigée ou une attestation des compétences évaluées. De même que l'attestation de réussite erronée, le diplôme de Licence doit lui aussi être retiré lorsque l'étudiant a été déclaré « non admis » aux examens de Licence pour fraude. Aucune décision ne peut être prise en vertu des paragraphes 1 et 2 au-delà d'un délai de cinq ans à compter de la date de l'attestation de réussite.

Article 25 Droit de consultation des copies d'examen et durée de conservation

§ 25 Einsicht in die Prüfungsunterlagen und Aufbewahrungsfrist

- (1) Innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Prüfungsverfahrens² kann der Prüfling an der WHZ Einsicht in die Prüfungsunterlagen nehmen. Termine zur Einsichtnahme werden bei Bedarf durch die Prüfer bekannt gegeben.
- (2) Die Aufbewahrungspflicht für die Prüfungsunterlagen beträgt an der WHZ 5 Jahre und ein Jahr an der UGA.

§ 26 Widerspruchsverfahren

- (1) Widersprüche gegen Entscheidungen, die nach dieser Ordnung getroffen werden, sind innerhalb eines Monats, nachdem die Entscheidung dem Studenten bekannt gegeben worden ist, schriftlich bei der zuständigen Prüfungs- und Studienkommission einzureichen.
- (2) Über den Widerspruch entscheidet die Gemeinsame Prüfungs- und Studienkommission. Wird dem Widerspruch nicht abgeholfen, ist der Bescheid zu begründen und mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.

§ 27 Studienberatung

- (1) Die allgemeine Studienberatung erfolgt durch die akademischen Auslandsämter der Hochschulen. Die Studienberatung erstreckt sich auf Fragen der Studienmöglichkeiten und der Studienorganisation.
- (2) Die studienbegleitende Fachberatung ist Aufgabe der Fakultäten SPR und UFR SoCLE. Sie erfolgt durch die Studiengangsleiter. Die studienbegleitende Fachberatung unterstützt die Studenten insbesondere in Fragen der Studienorganisation.

- (1) Dans les six mois qui suivent la session d'examen⁴, l'étudiant est en droit de consulter ses copies d'examen. Ce délai peut être prolongé si l'étudiant réalise un semestre de mobilité ou de stage durant cette période. Les horaires de consultation des copies sont communiqués par les examinateurs en cas de besoin.

- (2) La durée de conservation des copies d'examen est de 5 ans à la WHZ et de 1 an à l'UGA.

Article 26 Procédure de contestation

- (1) Toute contestation d'une décision prise dans le cadre du présent Règlement doit être soumise par écrit à la Commission des études et des examens dans un délai d'un mois après communication de la décision à l'étudiant.
- (2) La Commission commune des études et des examens statue sur les contestations. S'il n'est pas fait droit à la contestation, l'avis doit être motivé et accompagné d'une information sur les voies de recours.

Article 27 Orientation pédagogique

- (1) Les bureaux universitaires des Relations Internationales sont chargés des conseils généraux en matière d'orientation pédagogique. Ces conseils portent sur les possibilités d'études et l'organisation des études.
- (2) Les conseils spécifiques d'accompagnement des études relèvent de la responsabilité des facultés SPR et UFR SoCLE. Ils sont prodigués aussi bien par les enseignants que par les responsables de formation. Leur objectif est de soutenir l'étudiant pour toutes les questions relatives à l'organisation des études.

² Der Abschluss des Prüfungsverfahrens tritt mit Bekanntgabe der Modulnote ein.

⁴ La session d'examen est close à compter de la communication de la note.

- (3) Die Inanspruchnahme der studienbegleitenden Fachberatung wird vor allem in folgenden Fällen empfohlen:
- bei Studienbeginn,
 - bei der Organisation und Planung des Studiums,
 - bei Schwierigkeiten im Studium,
 - vor und nach längerer Unterbrechung des Studiums,
 - bei Nichtbestehen einer Prüfungsleistung,
 - vor Abbruch des Studiums.
- (4) An der WHZ sollen Studenten, die bis zum Beginn des dritten Fachsemesters noch keine Prüfungsleistung erbracht haben, im dritten Semester an einer Studienberatung teilnehmen.

Abschnitt IV Regelungen für das Studium an der Westsächsischen Hochschule Zwickau und an der Universität Grenoble Alpes

§ 28 An- und Abmeldung zur Prüfung

- (1) An der WHZ meldet sich der Student durch Einschreibung bei den Lehrveranstaltungsleitern zur Teilnahme an Prüfungsleistungen an. Sind in einem Modul mehrere Prüfungsleistungen vorgesehen, so ist für jede Prüfungsleistung eine eigene Einschreibung erforderlich. An der WHZ erfolgt die Einschreibung in schriftlicher Form über Einschreibelisten in den Lehrveranstaltungen. An der UGA gilt die Einschreibung zu Beginn des Studienjahres als Anmeldung zu den Prüfungen des gesamten Studiengangs.
- (2) Nimmt der Studierende an einer Prüfungsleistung teil, zu der er nicht zugelassen oder nicht angemeldet war, gilt diese Prüfung als nicht abgelegt.

(3) Les demandes d'orientation pédagogique sont particulièrement recommandées dans les cas suivants :

- au début des études ;
- pour l'organisation et la planification des études ;
- en cas de difficultés rencontrées durant les études ;
- avant et après une interruption de longue durée des études ;
- en cas d'échec à une épreuve ;
- avant un abandon de cursus.

(4) À la WHZ, les étudiants qui, au début du troisième semestre, ne se sont encore présentés à aucune épreuve, sont invités à rencontrer un conseiller pédagogique au troisième semestre.

Partie IV Réglementation concernant les études à la Westsächsische Hochschule Zwickau et à l'Université Grenoble Alpes

Article 28 Inscription et désinscription aux examens

- (1) À la WHZ, l'étudiant doit demander son inscription aux épreuves auprès des responsables des UE. Si plusieurs épreuves sont prévues dans une même UE, une inscription est requise pour chaque épreuve. À la WHZ, l'inscription se fait par écrit sur la liste mise à disposition pendant l'enseignement concerné. À l'UGA, l'inscription pédagogique en début d'année universitaire vaut inscription aux examens du parcours suivi.
- (2) Si l'étudiant prend part à une épreuve à laquelle il n'a pas été autorisé à participer ou à laquelle il n'était pas inscrit, ladite épreuve sera considérée comme non effectuée.
- (3) Il est possible de participer aux examens et épreuves durant une période de congé.

- (3) Während einer Beurlaubung können Studien- und Prüfungsleistungen erbracht werden.
- (4) Zu Beginn der Prüfung hat der Prüfer bzw. der Aufsichtsführende das Recht zu verlangen, dass sich der Student ausweist.

§ 29 Versäumnis, Rücktritt, Täuschung, Ordnungsverstoß

- (1) Eine Prüfungsleistung gilt an der WHZ als mit „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet, wenn der Prüfling einen für ihn bindenden Prüfungstermin ohne triftigen Grund versäumt oder wenn er nach Beginn der Prüfungsleistung ohne triftigen Grund zurücktritt. Dasselbe gilt bei Überschreiten der vorgegebenen Bearbeitungszeit einer Prüfungsleistung. An der UGA gilt, dass Studierende, die ohne einen triftigen Grund einer Prüfung fernbleiben, die Prüfung nicht bestanden haben. Sollte ein Studierender einer semesterbegleitenden Prüfung unter Angabe von triftigen Gründen fernbleiben, entscheidet der Lehrende darüber, ob eine zusätzliche Prüfung angeboten wird oder ob die fehlende Note bei der Berechnung der Endnote nicht berücksichtigt wird. Der Studierende muss einen entsprechenden Nachweis (z.B. einen Krankenschein) spätestens 4 Tage nach der angesetzten Prüfung bei seinem Lehrenden vorlegen. Nach Ablauf dieser Frist gilt das Versäumnis als unentschuldigtes Fehlen. Fehlt ein Studierender unter Angabe von triftigen Gründen während der gesamten Prüfungen eines Semesters, gilt das Modul als nicht bestanden und der Studierende kann an einer Wiederholungsprüfung teilnehmen. Unabhängig davon, ob ein Studierender ohne oder mit triftigen Gründen an den Prüfungen des ersten Durchgangs nicht teilgenommen hat, gelten auch in diesem Fall die Prüfungen als nicht bestanden, und die Studierenden nehmen an der Wiederholungsprüfung teil. Wenn einem Studierenden im

- (4) Au début de l'examen, l'examineur ou le surveillant sont en droit de contrôler l'identité de l'étudiant.

Article 29 Absence, abandon, fraude, manquement au Règlement

- (1) À la WHZ, la note de 5,0 (« Insuffisant ») est attribuée à une épreuve si l'étudiant est absent sans raison valable à la date de l'examen ou s'il abandonne après le début de l'épreuve sans raison valable. Il en va de même en cas de dépassement de la durée de rédaction prescrite pour une épreuve. À l'UGA, Les étudiants en absence injustifiée (ABI) sont considérés comme défaillants à l'épreuve d'EC concernée. En cas d'absence justifiée aux évaluations continues, la décision appartient à l'enseignant chargé du cours de proposer une épreuve supplémentaire ou de neutraliser la note de l'évaluation. L'étudiant doit faire parvenir son justificatif d'absence à son enseignant au plus tard quatre jours après le contrôle continu en question. Aucun justificatif ne pourra être pris en compte au-delà de ce délais et l'absence sera réputée 'injustifiée'. En cas d'absence justifiée à toutes les évaluations du semestre d'un enseignement, l'étudiant est défaillant à l'enseignement concernée et envoyé en session de seconde chance. Les étudiants en absence justifiée (ABJ) ou injustifiée (ABI) en session initial (session 1) sont considérés comme défaillants à l'ET concernée et renvoyés en session de seconde chance. Lorsque l'étudiant n'a pas de note attribuée en session 1, en cas d'absence justifiée (ABJ) ou d'absence injustifiée (ABI) à l'évaluation de seconde chance, l'étudiant se voit affecter un zéro à l'ET concernée.

ersten Prüfungsdurchgang keine Note zugewiesen wurde, im Falle einer Abwesenheit mit oder ohne Angabe triftiger Gründe während der Wiederholungsprüfungen, wird die Note 0/20 für die Prüfungsleistung vergeben.

- (2) Der Prüfling hat den Grund für das Versäumnis oder den Rücktritt von der Prüfungsleistung dem Prüfer unverzüglich anzuzeigen und glaubhaft zu machen. Im Krankheitsfall hat der Prüfling an der WHZ der Studiengangsleiterin innerhalb von drei Arbeitstagen nach dem Prüfungstermin ein ärztliches Attest vorzulegen. In Zweifelsfällen kann die Vorlage eines amtsärztlichen Attests verlangt werden. Einer Krankheit des Prüflings steht eine Krankheit des von ihm überwiegend allein zu versorgenden Kindes oder von pflegebedürftigen Angehörigen gleich. Im Falle der Anerkennung des Grundes gilt die Prüfungsleistung als schuldlos nicht abgelegt.
- (3) An der WHZ: Versucht der Prüfling, das Ergebnis seiner Prüfungsleistung durch Täuschung oder Benutzung nicht zugelassener Hilfsmittel zu beeinflussen oder leistet er Beihilfe zur Täuschung, so wird die betreffende Prüfungsleistung mit „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet. Ein Prüfling, der den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört, kann von dem jeweiligen Prüfer oder Aufsichtsführenden von der Fortsetzung der Prüfungsleistung ausgeschlossen werden; in diesem Fall wird die Prüfungsleistung mit „nicht ausreichend“ (5,0) bewertet. In schwerwiegenden Fällen kann die gemeinsame Studien- und Prüfungs-kommission den Kandidaten von der Erbringung weiterer Prüfungsleistungen ausschließen. An der UGA: im Falle eines nachgewiesenen Betrugs im Rahmen einer Prüfung wird durch den Hochschulpräsidenten ein Disziplinarverfahren eröffnet. Am Ende des Ermittlungsverfahrens entscheidet der Spruchkörper der Disziplinarkammer über die Sanktion.

- (2) L'étudiant est tenu de signaler immédiatement par écrit à l'examineur la raison de son absence à l'examen ou de son abandon et de la motiver. En cas de maladie, l'étudiant doit présenter un certificat médical à la responsable du cursus dans les trois jours ouvrés (à la WHZ) suivant la date de l'épreuve. En cas de doutes, une attestation provenant d'un médecin conseil peut lui être demandée. La même règle s'applique e' cas de maladie d'un enfant dont l'étudiant a la garde principale ou de "un de ses proches dépendants. Si le motif est accepté, l'examen sera considéré comme n'ayant pas été passé pour des raisons indépendantes de la volonté de l'étudiant.
- (3) À la WHZ, si l'étudiant tente d'influencer le résultat de son épreuve en trichant ou en utilisant des moyens non autorisés ou s'il est complice d'une fraude, l'épreuve concernée se verra alors attribuer la note de 5,0 (Insuffisant). Tout étudiant qui entraverait le déroulement normal de l'examen peut être exclu et empêché de poursuivre l'épreuve par l'examineur ou le surveillant ; dans un tel cas, l'épreuve se verra attribuer la note de 5,0 (Insuffisant). Dans les cas les plus graves, le candidat peut se voir interdire de participer aux autres épreuves par la Commission des études et des examens. À l'UGA, en cas de fraude avérée, une procédure disciplinaire est mise en œuvre par le Président de l'université. Au terme de la procédure d'instruction, la formation de jugement de la section disciplinaire se prononce sur la sanction.
- (4) Dans un délai de quatre semaines après communication de la décision prise en vertu du paragraphe 3, l'étudiant peut

- (4) Der Prüfling kann innerhalb von vier Wochen nach Bekanntgabe der Entscheidung nach Abs. 3 verlangen, dass diese von der gemeinsamen Studien- und Prüfungskommission überprüft wird. Belastende Entscheidungen sind dem Prüfling unverzüglich schriftlich mitzuteilen, zu begründen und mit einer Rechtsbehelfsbelehrung zu versehen.

§ 30 Freiversuch

- (1) An der WHZ können Modulprüfungen beim Vorliegen der Zulassungsvoraussetzungen auch vor den in dieser Ordnung festgelegten Fristen abgelegt werden. In diesem Fall gilt eine erstmals nicht bestandene Modulprüfung als nicht durchgeführt (Freiversuch). Prüfungsleistungen, die mindestens mit „ausreichend“ (4,0) oder besser bewertet wurden, werden auf Antrag in einem neuen Prüfungsverfahren angerechnet.
- (2) Auf Antrag des Prüflings können in den Fällen des Abs. 1 Satz 1 bestandene Modulprüfungen oder Prüfungsleistungen, die mindestens mit „ausreichend“ (4,0) oder besser bewertet wurden, zur Aufbesserung der Note zum nächsten regulären Prüfungstermin wiederholt werden. In diesen Fällen zählt die bessere Note.
- (3) Nicht angerechnet werden für die Fristen gemäß Absatz 1 die Unterbrechung des Studiums wegen Krankheit oder eines anderen zwingenden Grundes sowie Studienzeiten im Ausland. Die Gründe sind vom Prüfling glaubhaft zu machen.

§ 31 Bewertung der Prüfungsleistungen und Bildung der Noten

Die Noten für die einzelnen Prüfungsleistungen werden von den jeweiligen Prüfern festgesetzt. Für die Bewertung der Prüfungsleistungen sind die folgenden Noten zu verwenden.

demande une révision de la décision par la Commission des études et des examens compétente. Toute décision contraignante doit être immédiatement communiquée par écrit à l'étudiant et accompagnée des motifs et d'une information sur les voies de recours.

Article 30 Passage de l'examen en dehors de la session d'examen

- (1) À la WHZ, si les conditions d'admission sont réunies, les examens d'UE peuvent aussi être passés avant les dates définies dans le présent Règlement. Dans ce cas, le premier échec à un examen de module sera considéré comme une non-participation à l'examen (passage de l'examen en dehors de la session d'examen). Les épreuves qui obtiennent une note de 4,0 (« Passable ») ou supérieure sont prises en compte à la demande de l'étudiant lors d'une nouvelle session d'examen.
- (2) Sur demande de l'étudiant, les examens d'UE ou épreuves ayant obtenu au minimum la note de 4,0 (« Passable ») dans les cas cités au paragraphe 1 phrase 1 peuvent être rattrapés lors de la prochaine session d'examen régulière en vue d'améliorer la note. Dans ce cas, c'est la meilleure des deux notes qui sera retenue.
- (3) Ne sont pas pris en compte dans le calcul des délais visés au paragraphe 1, l'interruption des études pour des raisons de santé ou tout autre motif impérieux ni les périodes d'études à l'étranger. Lesdites raisons doivent être motivées par l'étudiant.

Article 31 Évaluation des examens et barème des notes

Les notes obtenues aux diverses épreuves sont attribuées par les examinateurs concernés. Le barème suivant doit être appliqué

1 (<16)	très bien	excellents résultats
------------	-----------	----------------------

1 (<16)	sehr gut	eine hervorragende Leistung
2 (15,9-14)	gut	eine Leistung, die erheblich über den durchschnittlichen Anforderungen liegt
3 (13,9-12)	befriedigend	eine Leistung, die durchschnittlichen Anforderungen entspricht
4 (11,9-10)	ausreichend	eine Leistung, die trotz ihrer Mängel noch den Anforderungen genügt
5 (>10)	nicht ausreichend	eine Leistung, die wegen erheblicher Mängel den Anforderungen nicht mehr genügt

Wird eine Prüfungsleistung durch mehrere Prüfer bewertet, so erfolgt die Notenbildung mit dem arithmetischen Durchschnitt der Einzelnoten entsprechend Abs. 3.

An der WHZ: Zur differenzierten Bewertung können die Noten 1,0; 1,3; 1,7; 2,0; 2,3; 2,7; 3,0; 3,3; 3,7 oder 4,0 vergeben werden.

§ 32 Zuständigkeiten des Prüfungsamtes an der UGA

Das Prüfungsamt an der UGA ist zuständig im Rahmen dieser Ordnung notwendigen organisatorischen Aufgaben. Dazu gehören insbesondere:

- das Führen der Prüfungsakten (z.B. Annahme und Verwaltung ärztlicher Atteste, § 29 Abs 2),
- die Information zu prüfungsrelevanten Vorgängen, insbesondere Prüfung der Zulassungsvoraussetzungen für Bachelorarbeit und Kolloquium,
- das Ausstellen von Bescheiden,
- das Ausfertigen und Unterzeichnen von Studienzeugnissen (§ 16, Abs. 4-6) sowie
- das Ausfertigen von Zeugnissen und Urkunden (§ 16, Abs. 4-6 und 7-8) und Bescheinigungen.

2 (15,9-14)	bien	résultats nettement supérieurs à la moyenne
3 (13,9-12)	assez bien	résultats dans la moyenne
4 (11,9-10)	passable	résultats qui satisfont encore aux exigences, malgré des lacunes
5 (>10)	insuffisant	résultats insuffisants en raison de trop grandes lacunes

Si une épreuve est évaluée par plusieurs examinateurs, la note est alors constituée de la moyenne arithmétique des différentes notes attribuées conformément au paragraphe 3.

À la WHZ, pour une notation plus différenciée, il est possible d'attribuer les notes suivantes : 1,0 ; 1,3 ; 1,7 ; 2,0 ; 2,3 ; 2,7 ; 3,0 ; 3,3 ; 3,7 ou 4,0.

Article 32 Compétences du service des examens à l'UGA

Le service des examens est en charge des tâches organisationnelles visées au présent Règlement, à savoir notamment :

- la gestion des documents liés aux examens (par exemple, la réception et le traitement des certificats médicaux, article 29 paragraphe 2) ;
- les informations relatives aux examens, en particulier l'examen des conditions d'admission pour le mémoire de Licence et la Soutenance ;
- la délivrance d'attestations ;
- l'élaboration et la signature des attestations d'études (article 16 paragraphes 4 à 6) ; et
- la rédaction de certificats et diplômes (article 16, paragraphes 4 à 6 et 7 à 8) et d'attestations.

Article 33 Types d'épreuves

§ 33 Arten von Prüfungsleistungen

Prüfungsleistungen sind als mündliche (§ 34), schriftliche (§ 35) oder alternative Prüfungsleistungen (§ 36) zu erbringen.

- (1) Prüfungen können als Gruppenprüfungen durchgeführt werden. Der als Prüfungsleistung zu bewertende Beitrag des Einzelnen soll wesentlich, als individuelle Prüfungsleistung deutlich absetzbar und für sich bewertbar sein. Die Gruppe soll in der Regel nicht mehr als drei Personen umfassen.
- (2) Studien- und Prüfungsleistungen werden verpflichtend oder alternativ in einer Fremdsprache erbracht, sofern der Prüfungsplan dies vorsieht. Studien- und Prüfungsleistungen können auch in zwei oder drei Sprachen erbracht werden.
- (3) Macht der Prüfling glaubhaft, dass er wegen länger andauernder oder ständiger körperlicher Behinderung oder chronischer Erkrankung nicht in der Lage ist, Prüfungsleistungen ganz oder teilweise in der vorgesehenen Form abzulegen, so wird ihm auf Antrag an die Gemeinsame Studien- und Prüfungskommission gestattet, die Prüfungsleistungen innerhalb einer verlängerten Bearbeitungszeit oder gleichwertige Prüfungsleistungen in einer anderen Form zu erbringen. Dabei kann die Vorlage eines Attestes eines einschlägigen Facharztes zu eigenen Lasten oder bei Schwerbehinderten der Schwerbehindertenausweis verlangt werden.

§ 34 Mündliche Prüfungsleistungen

- (1) Mündliche Prüfungsleistungen sind Prüfungsgespräche und das Kolloquium im Bachelorprojekt. Die Teilnahme eines Prüfers per Videokonferenz oder sonstiger Fernübertragung (z.B. Skype, Zoom, BBB) am Kolloquium ist möglich. Voraussetzung ist, dass neben dem Prüfling und dem Prüfer ein sachkundiger Beisitzer (nicht bestellt als Prüfer im Sinne der Prüfungsordnung) persönlich anwesend ist.

Les épreuves se présentent sous forme orale (article 34), écrite (article 35) ou sous une autre forme (article 36).

- (1) Certains examens peuvent être passés en groupe. La contribution de chaque membre du groupe doit être bien délimitée et évaluable comme une épreuve individuelle. En règle générale, un groupe doit être constitué d'un maximum de trois personnes.
- (2) Si les modalités d'examen le prévoient, les examens et épreuves peuvent être tenus obligatoirement ou facultativement dans une langue étrangère. Ils peuvent aussi être proposés dans deux ou trois langues.
- (3) Si l'étudiant apporte la preuve qu'il n'est pas en mesure de passer la totalité ou une partie des épreuves dans la forme prévue en raison d'un handicap physique ou de longue durée ou en raison d'une maladie chronique, il sera autorisé, sur demande adressée à la commission commune des études et des examens, à passer l'examen sous une autre forme ou obtiendra un tiers-temps pour réaliser son épreuve. La présentation d'un certificat établi par un médecin spécialisé aux frais de l'étudiant ou la présentation de la carte d'invalidité, dans le cas des personnes lourdement handicapées, peut être demandée à l'étudiant.

Article 34 Épreuves orales

- (1) Les épreuves orales sont constituées d'entretiens oraux et de la Soutenance organisée dans le cadre du mémoire de Licence. Un examinateur a la possibilité d'assister à la Soutenance par visioconférence ou tout autre moyen de télétransmission (par exemple, Skype), à condition qu'un autre professionnel (qui n'est pas nommé examinateur en vertu du Règlement des examens) soit physiquement présent, en plus de l'étudiant et de l'examinateur.

- (2) Im Prüfungsgespräch hat der Prüfling einzelne Fragen zu ausgewählten repräsentativen Teilgebieten des Prüfungsstoffes bzw. zu Zusammenhängen zwischen diesen Teilgebieten zu beantworten. Im Rahmen der mündlichen Prüfungsleistung können in angemessenem Umfang Aufgaben zur schriftlichen Behandlung gestellt werden, wenn dadurch der mündliche Charakter der Prüfung nicht aufgehoben wird.
- (3) Das Kolloquium ist eine mündliche Prüfungsleistung, in der der Prüfling zu einer vorgegebenen Thematik mündlich eine geschlossene Darstellung zu geben hat, für die alle in Vorträgen üblichen Mittel eingesetzt werden können. Zu dieser Darstellung kann eine nachfolgende Diskussion stattfinden, in der mit dem gestellten Thema verbundene Probleme angesprochen werden können.
- (4) Die Dauer der mündlichen Prüfungsleistung soll je Prüfling mindestens 10, höchstens 45 Minuten betragen.
- (5) Mündliche Prüfungsleistungen werden in der Regel vor mindestens zwei Prüfern (Kollegialprüfung) oder in Gegenwart eines sachkundigen Beisitzers (§ 34, Abs. 1) abgelegt. Die wesentlichen Gegenstände und Ergebnisse der mündlichen Prüfungsleistungen sind in einem Protokoll festzuhalten. Das Ergebnis wird dem Prüfling im Anschluss an die mündliche Prüfungsleistung bekannt gegeben.
- (6) Studenten, die sich in einem späteren Prüfungstermin der gleichen Prüfung unterziehen wollen, sollen nach Maßgabe der räumlichen Verhältnisse als Zuhörer zugelassen werden, es sei denn der Prüfling widerspricht. Diese Zulassung erstreckt sich jedoch nicht auf die Beratung und Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse an den Prüfling.

- (2) Lors des entretiens oraux, l'étudiant doit répondre à diverses questions portant sur des parties représentatives choisies de la matière examinée ou sur les liens entre ces différentes parties. Dans le cadre des examens oraux, il est possible de proposer au candidat des exercices à traiter par écrit dans une proportion raisonnable qui ne supprime pas le caractère oral de l'examen.
- (3) La soutenance est une épreuve orale au cours de laquelle l'étudiant doit présenter oralement, dans un temps donné, un exposé sur une thématique prédéfinie, en ayant la possibilité de recourir à tous les moyens de présentation usuels. Cette présentation peut être suivie d'une discussion au cours de laquelle sont abordés des thèmes liés à la problématique.
- (4) La durée d'un examen oral est d'au minimum 10 minutes et au maximum 45 minutes par candidat.
- (5) Le jury des examens oraux est généralement constitué d'au moins deux examinateurs (contrôle collégial) ou d'un examinateur et d'un assesseur expert dans le domaine (article 34, paragraphe 1). Les principaux résultats et commentaires sur la prestation orale doivent être consignés dans un procès-verbal. Le résultat est communiqué à l'étudiant à l'issue de l'examen oral.
- (6) Les étudiants qui sont amenés à passer le même examen à une heure ultérieure peuvent être admis à assister à une épreuve orale en tant qu'auditeur, si les locaux le permettent et si le candidat qui passe l'oral ne s'y oppose pas. Cette autorisation ne concerne toutefois pas la participation aux délibérations et à la communication des résultats au candidat.

§ 35 Schriftliche Prüfungsleistungen

- (1) Schriftliche Prüfungsleistungen sind Klausuren.
- (2) Klausuren sind räumlich und zeitlich festgelegte Leistungskontrollen, in denen eine angemessene Anzahl von Aufgaben unter Verwendung begrenzter Hilfsmittel schriftlich zu bearbeiten ist. Klausuren werden unter Aufsicht abgelegt. Erscheint ein Prüfling verspätet zu einer Klausur, so hat er keinen Anspruch auf entsprechende Verlängerung der Bearbeitungszeit. Das Verlassen des Prüfungsraumes ist nur mit Erlaubnis eines Aufsichtsführenden zulässig. Die Dauer der Klausur darf 45 Minuten nicht unter- und soll 240 Minuten nicht überschreiten. Besteht die Modulprüfung nur aus einer schriftlichen Prüfungsleistung, beträgt die Mindestdauer der Klausur 90 Minuten.
- (3) Das Bewertungsverfahren soll innerhalb von drei Wochen nach dem Prüfungstermin abgeschlossen sein. Bei Bewertungsverfahren für Prüfungen, die im Prüfungszeitraum des Sommersemesters stattfinden, soll das Bewertungsverfahren spätestens innerhalb von drei Wochen nach Ende des Prüfungszeitraums abgeschlossen sein. Schriftliche Prüfungsleistungen, deren Bestehen Voraussetzung für die Fortsetzung des Studiums ist, werden in der Regel von zwei Prüfern bewertet.

§ 36 Alternative Prüfungsleistungen

- (1) Alternative Prüfungsleistungen werden als Belegarbeit, als Präsentation/Vortrag, Übung oder Portfolio erbracht. Belegarbeiten können als Teamarbeiten durchgeführt werden, dabei muss der Beitrag des einzelnen Prüflings erkennbar und bewertbar sein.

Article 35 Épreuves écrites

- (1) Les épreuves écrites sont constituées de devoirs sur table. En règle générale, les questionnaires à choix multiple en sont exclus.
- (2) Les devoirs sur table sont des contrôles de connaissances organisés dans un temps et un lieu définis, au cours desquels le candidat doit traiter par écrit un nombre raisonnable de questions en ayant recours à un nombre limité d'outils. Les devoirs sur table sont surveillés. Si un candidat arrive en retard à une épreuve écrite, il ne peut prétendre à une prolongation de la durée de son examen. Le candidat ne peut quitter la salle d'examen qu'avec l'autorisation d'un surveillant. La durée d'un devoir sur table ne doit pas être inférieure à 45 minutes ni supérieure à 240 minutes. Si l'examen de module n'est constitué que d'une seule épreuve écrite, la durée minimale du devoir sur table doit être de 90 minutes.
- (3) La période de correction ne doit pas excéder trois semaines à compter de la date de l'examen. La période de correction des examens organisés durant le semestre d'été ne doit pas excéder trois semaines à compter de la fin de la session d'examen. Les examens écrits, dont la réussite conditionne la poursuite des études, sont en général évalués par deux examinateurs.

Article 36 Autres épreuves

- (1) D'autres types d'épreuves peuvent être organisés sous la forme d'essais argumentatifs, de présentations/exposés, d'exercices ou de dossiers. Les essais argumentatifs peuvent être réalisés en groupe ; la contribution de chaque candidat doit alors être clairement délimitée et évaluable.
- (2) Un essai argumentatif est un travail écrit autonome, réalisé en recourant à tous les outils existants ; il s'agit pour l'étudiant de synthétiser, d'évaluer, de

- | | |
|--|--|
| <p>(2) Belegarbeiten sind selbstständige schriftliche Arbeiten ohne Beschränkung der Hilfsmittel, in der theoretische und/oder empirische Erkenntnisse eines abgeschlossenen Teilgebietes zusammengefasst, ausgewertet, diskutiert oder praxisorientiert ausgewertet werden.</p> <p>(3) Präsentationen/Vorträge sind die selbstständige mündliche Darstellung theoretischer und/oder experimenteller Ergebnisse mit Hilfe geeigneter audiovisueller Medien vor einem Publikum. Sie können eine Fachdiskussion einschließen.</p> <p>(4) Übungen sind die zu einem Modul gehörenden vertiefenden Berechnungsaufgaben oder die schriftliche Beantwortung einzelner Fragestellungen.</p> <p>(5) Portfolioprüfungen bestehen aus dem selbständigen Verfassen, Auswählen und Zusammenstellen einer begrenzten Anzahl schriftlicher Dokumente, die sich auf die in der Lehrveranstaltung behandelten Themen beziehen.</p> <p>(6) Das Bewertungsverfahren soll innerhalb von drei Wochen nach dem Prüfungstermin abgeschlossen sein. Bei Bewertungsverfahren von Prüfungen, die im Prüfungszeitraum des Sommersemesters stattfinden, soll das Bewertungsverfahren spätestens innerhalb von drei Wochen nach Ende des Prüfungszeitraums abgeschlossen sein.</p> | <p>discuter ou d'analyser dans une optique pratique toutes les connaissances théoriques et/ou empiriques acquises dans l'une des matières de la Licence.</p> <p>(3) Les présentations/exposés sont des épreuves orales séparées visant à présenter devant un public des résultats théoriques et/ou expérimentaux à l'aide d'outils audiovisuels appropriés. Elles peuvent comprendre également une discussion sur le thème de spécialité.</p> <p>(4) Les exercices sont soit des tests d'approfondissement sur les connaissances acquises dans un module, soit des contrôles écrits demandant des réponses à des questions précises.</p> <p>(5) Les examens de portfolio consistent en la rédaction, la sélection et la compilation indépendante d'un nombre limité de documents écrits liés aux sujets abordés dans les UE.</p> <p>(6) La période de correction ne doit pas excéder trois semaines à compter de la date de l'examen. La période de correction des examens organisés durant le semestre d'été ne doit pas excéder trois semaines à compter de la fin de la session d'examen.</p> |
|--|--|

§ 37 Inkrafttreten

Diese Studien- und Prüfungsordnung wurde vom Fakultätsrat der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation am 31. Mai 2023 beschlossen und tritt mit Wirkung vom 1. September 2023 in Kraft. Sie ist an der Westsächsischen Hochschule Zwickau zu veröffentlichen.

Diese Satzung wurde vom Rektorat der Westsächsischen Hochschule Zwickau mit Beschluss vom 26. Juli 2023 genehmigt.

Zwickau, den 26. Juli 2023

in Vertretung des Rektors
gez. Prof. Dr. rer. nat. Wolfgang Golubski
Prorektor Bildung

Ausgefertigt aufgrund des Beschlusses des Fakultätsrates der Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation vom 31. Mai 2023 und der Genehmigung des Rektorats vom 26. Juli 2023.

Zwickau, den 4. August 2023

Gez. Prof. Dr. phil. Dipl. Theol. Thomas Johnen
Dekan

Anlagen **Prüfungsplan**
 Studienablaufplan
 Modulbeschreibungen
 Tabelle Notenumrechnung

Article 37 Entrée en vigueur

Ce règlement d'études et des examens a été voté le 31 mai 2023 par le Conseil de la Faculté Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation et entrera en vigueur le 1er septembre 2023. Le règlement soit être publié à la Westsächsische Hochschule Zwickau.

Ce statut a été approuvé par le rectorat de la Westsächsische Hochschule Zwickau, par décision du 26. Juli 2023.

Annexes **Modalités d'examens**
 Programme des études
 Description des modules
 Barème pour la conversion des notes

Frankreich	Deutschland
20,0	1,0
19,0	
18,0	
17,0	
16,0	
15,9	
15,8	1,1
15,7	
15,6	1,2
15,5	
15,4	
15,3	1,3
15,2	
15,1	1,4
15,0	
14,9	
14,8	1,5
14,7	
14,6	1,6
14,5	
14,4	
14,3	1,7
14,2	
14,1	1,8
14,0	
13,9	
13,8	1,9
13,7	
13,6	2,0
13,5	
13,4	
13,3	2,1
13,2	
13,1	2,2
13,0	
12,9	
12,8	2,3
12,7	
12,6	2,4
12,5	
12,4	
12,3	2,5
12,2	

Frankreich	Deutschland
12,1	2,6
12,0	
11,9	
11,8	2,7
11,7	
11,6	2,8
11,5	
11,4	
11,3	2,9
11,2	
11,1	
11,0	3,0
10,9	
10,8	3,1
10,7	3,2
10,6	3,3
10,5	3,4
10,4	3,5
10,3	3,6
10,2	3,7
10,1	3,8
10,0	3,9
9,9	4,0
9,8	4,02
9,7	4,04
9,6	4,06
9,5 bis 0,0	4,08
	5,0

Tabelle Notenumrechnung



Allgemein

Studiengangsnummer	752
Studiengang	Angewandte Deutsch-Französische Medienkommunikation Applied Media Communication German-French
Fakultät	Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation
Abschluss	Bachelor
Erste Immatrikulation	2023
Regelstudienzeit in Semestern	6 Semester
Erforderliche Credits	180
Studienmodus	In Vollzeit studierbar
Studienmodell	Kooperativer Studiengang, Doppelabschlussprogramm
Ordnungen	

Prüfungsplan

1. Semester				
Alternative				
Studienstart in Deutschland - Zwickau				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR00320	The History of Economic Thought	alternative Prüfungsleistung Portfolio (100%)	100%	5
SPR12000	Medienwissenschaftliche Grundlagen	alternative Prüfungsleistung Beleg (100%)	100%	2
SPR12010	Coopération franco-allemande et approfondissement linguistique I	alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)	100%	8
		alternative Prüfungsleistung Portfolio (75%)		
SPR14710	Introduction to Intercultural Communication	alternative Prüfungsleistung Portfolio (50%)	100%	5
		schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 50%)		
WIW01450	Betriebswirtschaftslehre	schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 100%)	100%	5
Auswahlkatalog Marketing 1. Semester Zwickau ein Modul mit 5 ECTS wählen				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
WIW03110	Marketing	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 100%)	100%	5
WIW03270	Interkulturelles Marketing	alternative Prüfungsleistung Beleg und Präsentation (100%)	100%	5
WIW03290	Ausgewählte Themen in Vertrieb und Marketing	alternative Prüfungsleistung Präsentation (100%)	100%	5
Studienstart in Frankreich - Grenoble				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR12040	Compréhension/Expression et traduction vers le français	ausländische Hochschule (90 min, 75%)	100%	3.5
		ausländische Hochschule (25%)		
SPR12050	Grammaire et traduction	ausländische Hochschule (60 min, 20%)	100%	3.5
		ausländische Hochschule (80%)		

SPR12060	Histoire / Civilisation des pays germanophones	ausländische Hochschule (120 min, 50%)	100%	3.5
		ausländische Hochschule (50%)		
SPR12070	Connaissance des sociétés anglophones (UK)	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3.5
SPR12080	Grammaire et traduction	ausländische Hochschule (60%)	100%	3.5
		ausländische Hochschule (60 min, 40%)		
SPR12090	Pratique de la langue	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3.5
SPR12100	Dynamique des entreprises	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	1
SPR12110	Environnement économique et social	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2.5
SPR12120	Environnement juridique et politique	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2.5
SPR12540	Médiation culturelle	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3

2. Semester				
Alternative				
Studienstart in Deutschland - Zwickau				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR00530	Studien Interkultureller Kommunikation	alternative Prüfungsleistung Projektarbeit (75%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)		
SPR12020	Einführung in die Linguistik und Semiotik	schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 100%)	100%	5
SPR12030	Cooperation franco-allemande et approfondissement linguistique II	alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)	100%	10
		alternative Prüfungsleistung Portfolio (75%)		

WIW05790	Personalmanagement	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 100%)	100%	5
English for the Business Major Marketing oder Human Resource mit 5 ECTS wählen				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR04110	English for the Business Major - Marketing	alternative Prüfungsleistung Portfolio (100%)	100%	5
SPR04120	English for the Business Major - Human Resource Management	alternative Prüfungsleistung Portfolio (100%)	100%	5
Studienstart in Frankreich - Grenoble				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR12130	Compréhension/Expression et traduction vers le français	ausländische Hochschule (90 min, 75%)	100%	3
		ausländische Hochschule (25%)		
SPR12140	Grammaire et traduction	ausländische Hochschule (80%)	100%	3
		ausländische Hochschule (60 min, 20%)		
SPR12150	Histoire / Civilisation des pays germanophones	ausländische Hochschule (120 min, 50%)	100%	3
		ausländische Hochschule (50%)		
SPR12160	Langue et culture de spécialité : Approfondissement	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	1.5
SPR12170	Connaissance des sociétés anglophones (US)	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3.5
SPR12180	Grammaire et traduction	ausländische Hochschule (60 min, 40%)	100%	3.5
		ausländische Hochschule (60%)		
SPR12190	Pratique de la langue	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3.5
SPR12200	Dynamique du travail et gestion des organisations	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2.5
SPR12210	Histoire et structure des sociétés	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	1

SPR12220	Méthodologie des Sciences sociales	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2.5
SPR12550	Médiation culturelle	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3

3. Semester

3. Semester alle in Zwickau

Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR00330	Public Relations and the Media	alternative Prüfungsleistung Präsentation (15 min, 50%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Belegarbeit oder Projekt (50%)		
SPR12230	Mediensprache unter kontrastiven Aspekten	alternative Prüfungsleistung Portfolio (75%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)		
SPR12240	Übersetzung von Medientexten Französisch-Deutsch	alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Portfolio (75%)		
WIW03360	E-Commerce und CRM-Systeme	alternative Prüfungsleistung Projektarbeit und Präsentation (30 min, 100%)	100%	5

Deutsch oder Französischmodul studieren je nach Kohorte Studierende aus Grenoble studieren SPR04530, Studierende aus Zwickau studieren SPR12250

Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR04530	Grundlagen Wirtschaftsdeutsch 1 (GER B1)	Prüfungsvorleistung - Beleg	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 33.3333333333333%)		
		schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 66.6666666666667%)		
SPR12250	Approfondissement linguistique (Français) III	alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)	100%	5
		schriftliche Prüfungsleistung Beleg (90 min, 75%)		

[Wahlpflichtmodule aus "Wahlpflichtkatalog 3. Semester "](#)

4. Semester

4. Semester alle in Zwickau

Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR04560	Einführung in die Wirtschaftskommunikation (Wirtschaftstextsorten unter kontrastivem Aspekt)	Prüfungsvorleistung - Gruppenarbeit mit Präsentation oder Hausarbeit	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Beleg mit Vortrag (15 min, 33.333333333333%)		
		schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 66.666666666667%)		
SPR12260	Wissenschaftliches Arbeiten kontrastiv Französisch-Deutsch	alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Portfolio (75%)		
SPR12270	Praxismodul „Mehrsprachige Medientexte“	alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Portfolio (75%)		
SPR12290	Style and the Media	alternative Prüfungsleistung Präsentation und Vortrag (15 min, 25%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Portfolio (75%)		
WIW03340	Bausteine der digitalen Transformation	schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 100%)	100%	5
Studieren je nach Kohorte Studierende aus Grenoble studieren SPR04570, Studierende aus Zwickau studieren SPR12280				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR04570	Marketing unter interlingualem Aspekt	Prüfungsvorleistung - E-Portfolio	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Beleg mit Vortrag (15 min, 33.333333333333%)		
		schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 66.666666666667%)		
SPR12280	Fachsprache Recht Französisch	alternative Prüfungsleistung Präsentation / Vortrag (15 min, 25%)	100%	5
		schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 75%)		

5. Semester

5. Semester alle in Grenoble

Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR12300	Civilisation et relations interculturelles	ausländische Hochschule (120 min, 100%)	100%	2
SPR12320	Traduction Approfondie	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12330	Connaissance des sociétés anglophones	ausländische Hochschule (90 min, 100%)	100%	2
SPR12340	Pratique de la langue professionnelle	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12350	Traduction Approfondie	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12360	Droit international	ausländische Hochschule (90 min, 100%)	100%	3
SPR12370	Relations économiques et juridiques internationales	ausländische Hochschule (90 min, 100%)	100%	3
SPR12380	Langues, médias et numérique	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3
SPR12390	Linguistique des médias	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3
SPR12580	Bachelorprojekt	Kolloquium (25%)	100%	6
		Bachelorarbeit (75%)		
Deutsch oder Französisch studieren je nach Kohorte Die Studierenden aus Grenoble studieren das Modul SPR12310, die Studierenden aus Zwickau wählen SPR12520 oder SPR12560				
Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR12310	Compréhension/Expression et traduction vers le français	ausländische Hochschule (90 min, 100%)	100%	2
SPR12520	Freies Wahlpflichtmodul Französisch	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12560	La France vu d'ailleurs	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2

6. Semester

6. Semester alle in Grenoble

Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
-------------	-------	-----	--------------------------	------

SPR12400	Civilisation et relations interculturelles	ausländische Hochschule (120 min, 100%)	100%	2
SPR12420	Traduction approfondie	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12430	Connaissance des sociétés anglophones	ausländische Hochschule (60 min, 40%) ausländische Hochschule (60%)	100%	2
SPR12440	Pratique de la langue professionnelle	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12450	Traduction Approfondie	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12460	Economie et politique internationale	ausländische Hochschule (90 min, 100%)	100%	3
SPR12470	Géostratégie : enjeux économiques et politiques	ausländische Hochschule (90 min, 100%)	100%	3
SPR12480	Langues, médias et numérique	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3
SPR12490	Linguistique des médias	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	3
SPR12580	Bachelorprojekt	Kolloquium (25%) Bachelorarbeit (75%)	100%	6

Deutsch oder Französisch studieren je nach Kohorte Die Studierenden aus Grenoble studieren Modul SPR12410, die Studierenden aus Zwickau wählen Modul SPR12530 oder SPR12570

Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
SPR12410	Compréhension/Expression et Traduction vers le français	ausländische Hochschule (90 min, 100%)	100%	2
SPR12530	Freies Wahlpflichtmodul Französisch	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2
SPR12570	La France vu d'ailleurs	ausländische Hochschule (60 min, 100%)	100%	2

Wahlpflichtkatalog 3. Semester ein Modul mit 5 ECTS studieren

Modulnummer	Modul	Art	Gewichtung in Gesamtnote	ECTS
-------------	-------	-----	--------------------------	------

SPR00010	Einführungskurs Spanisch	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 75%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation (15 min, 25%)		
SPR00020	Aufbaukurs Spanisch	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 75%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation (15 min, 25%)		
SPR00110	Portugiesisch I: Allgemeinsprache	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 75%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation (15 min, 25%)		
SPR00410	Einführungskurs Italienisch	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 75%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation (15 min, 25%)		
SPR00420	Aufbaukurs Italienisch	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 75%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation (15 min, 25%)		
SPR00560	Regionales und internationales Engagement	alternative Prüfungsleistung Präsentation (20 min, 100%)	100%	5
SPR00880	Wissen über Sprache(n)	alternative Prüfungsleistung Präsentation oder Belegarbeit (100%)	100%	5
SPR00890	Einführung in die Gesprächslinguistik	alternative Prüfungsleistung Belegarbeit(en) (60%)	100%	5
		alternative Prüfungsleistung Präsentation (15 min, 40%)		
SPR00900	Einführung in die Kritische Diskursanalyse	alternative Prüfungsleistung Präsentation oder Belegarbeit (100%)	100%	5
WIW03110	Marketing	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 100%)	100%	5
WIW03220	Marketinginstrumente	schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 100%)	100%	5

WIW03230	Verhaltens-, Informations- und Konzeptionsgrundlagen des Marketing	schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 100%)	100%	5
WIW03270	Interkulturelles Marketing	alternative Prüfungsleistung Beleg und Präsentation (100%)	100%	5
WIW03290	Ausgewählte Themen in Vertrieb und Marketing	alternative Prüfungsleistung Präsentation (100%)	100%	5
WIW03320	Dienstleistungsmarketing	alternative Prüfungsleistung Beleg und Präsentation (100%)	100%	5
WIW03470	Digitale Geschäftsmodelle	alternative Prüfungsleistung Belegarbeit und Präsentation (100%)	100%	5
WIW05730	Unternehmensführung	schriftliche Prüfungsleistung (90 min, 50%) alternative Prüfungsleistung Belegarbeit(en) (50%)	100%	5
WIW05780	Internationale Wirtschaft und Management	alternative Prüfungsleistung Projektarbeit (100%)	100%	5
WIW05790	Personalmanagement	schriftliche Prüfungsleistung (60 min, 100%)	100%	5
WIW05840	International Human Ressource Management for SMEs	alternative Prüfungsleistung Projektarbeit und Präsentation (100%)	100%	10
WIW05870	Nachhaltiges und innovatives Personalmanagement	alternative Prüfungsleistung Belegarbeit und Präsentation (100%)	100%	5
WIW05900	Aspekte der Personalpolitik in Theorie und Praxis	alternative Prüfungsleistung Belegarbeit und Präsentation (30 min, 100%)	100%	5



Allgemein

Studiengangsnummer	752
Studiengang	Angewandte Deutsch-Französische Medienkommunikation Applied Media Communication German-French
Fakultät	Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation
Abschluss	Bachelor
Erste Immatrikulation	2023
Regelstudienzeit in Semestern	6 Semester
Erforderliche Credits	180
Studienmodus	In Vollzeit studierbar
Studienmodell	Kooperativer Studiengang, Doppelabschlussprogramm
Ordnungen	

Studienplan

1. Semester										
Alternative										
Studienstart in Deutschland - Zwickau										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
SPR00320	The History of Economic Thought	Englisch - 100%	5	4						4
SPR12000	Medienwissenschaftliche Grundlagen	Deutsch - 50% Französisch - 50%	2	1		1				
SPR12010	Coopération franco-allemande et approfondissement linguistique I	Deutsch - 50% Französisch - 50%	8	4		2	2			
SPR14710	Introduction to Intercultural Communication	Englisch - 80% Deutsch - 20%	5	4						4
WIW01450	Betriebswirtschaftslehre	Deutsch - 50% Englisch - 50%	5	4		4				
Zwischensumme			25	17		7	2			8
Auswahlkatalog Marketing 1. Semester Zwickau ein Modul mit 5 ECTS wählen										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
WIW03110	Marketing	Deutsch - 100%	5	3	2		1			
WIW03270	Interkulturelles Marketing	Deutsch - 100% Englisch - 100%	5	4		4				
WIW03290	Ausgewählte Themen in Vertrieb und Marketing	Englisch - 100%	5	4						4
Zwischensumme			5							
Studienstart in Frankreich - Grenoble										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
SPR12040	Compréhension/Expression et traduction vers le français	Deutsch - 100%	3.5	2			2			
SPR12050	Grammaire et traduction	Deutsch - 100%	3.5	2			2			
SPR12060	Histoire / Civilisation des pays germanophones	Deutsch - 100%	3.5	2		2				
SPR12070	Connaissance des sociétés anglophones (UK)	Englisch - 100%	3.5	2		2				
SPR12080	Grammaire et traduction	Englisch - 100%	3.5	2		2				
SPR12090	Pratique de la langue	Englisch - 100%	3.5	2			2			
SPR12100	Dynamique des entreprises	Französisch - 100%	1	1	1					
SPR12110	Environnement économique et social	Französisch - 100%	2.5	2	2					
SPR12120	Environnement juridique et politique	Französisch - 100%	2.5	2	2					
SPR12540	Médiation culturelle	Deutsch - 100%	3	2			2			
Zwischensumme			30	19	5	6	8			
Gesamtsumme			30							

2. Semester										
Alternative										
Studienstart in Deutschland - Zwickau										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
SPR00530	Studien Interkultureller Kommunikation	Deutsch - 50% Englisch - 50%	5	2						2
SPR12020	Einführung in die Linguistik und Semiotik	Deutsch - 50% Französisch - 50%	5	4		2	2			
SPR12030	Cooperation franco-allemande et approfondissement linguistique II	Deutsch - 50% Französisch - 50%	10	4		2	2			
WIW05790	Personalmanagement	Deutsch - 100%	5	3	2		1			

Zwischensumme				25	13	2	4	5	2	
English for the Business Major Marketing oder Human Resource mit 5 ECTS wählen										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
SPR04110	English for the Business Major - Marketing	Englisch - 100%	5	4						4
SPR04120	English for the Business Major - Human Resource Management	Englisch - 100%	5	4						4
Zwischensumme				5						
Studienstart in Frankreich - Grenoble										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
SPR12130	Compréhension/Expression et traduction vers le français	Deutsch - 100%	3	2			2			
SPR12140	Grammaire et traduction	Deutsch - 100%	3	2			2			
SPR12150	Histoire / Civilisation des pays germanophones	Deutsch - 100%	3	2		2				
SPR12160	Langue et culture de spécialité : Approfondissement	Deutsch - 100%	1.5	1.5			1.5			
SPR12170	Connaissance des sociétés anglophones (US)	Englisch - 100%	3.5	2		2				
SPR12180	Grammaire et traduction	Englisch - 100%	3.5	2		2				
SPR12190	Pratique de la langue	Englisch - 100%	3.5	2			2			
SPR12200	Dynamique du travail et gestion des organisations	Französisch - 100%	2.5	2	2					
SPR12210	Histoire et structure des sociétés	Französisch - 100%	1	1	1					
SPR12220	Méthodologie des Sciences sociales	Französisch - 100%	2.5	2			2			
SPR12550	Médiation culturelle	Deutsch - 100%	3	2			2			
Zwischensumme				30	20.5	3	6	11.5		
Gesamtsumme				30						

3. Semester										
3. Semester alle in Zwickau										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
SPR00330	Public Relations and the Media	Englisch - 100%	5	4						4
SPR12230	Mediensprache unter kontrastiven Aspekten	Deutsch - 50% Französisch - 50%	5	4		2	2			
SPR12240	Übersetzung von Medientexten Französisch-Deutsch	Deutsch - 50% Französisch - 50%	5	4		2	2			
WIW03360	E-Commerce und CRM-Systeme	Deutsch - 100%	5	4		4				
Zwischensumme				20	16		8	4		4
Deutsch oder Französischmodul studieren je nach Kohorte Studierende aus Grenoble studieren SPR04530, Studierende aus Zwickau studieren SPR12250										
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS						
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S	
SPR04530	Grundlagen Wirtschaftsdeutsch 1 (GER B1)	Deutsch - 50% Englisch - 50%	5	4						4
SPR12250	Approfondissement linguistique (Français) III	Französisch - 100%	5	4		4				
Zwischensumme				5						
Wahlpflichtmodule aus "Wahlpflichtkatalog 3. Semester "										
Zwischensumme				5						
Gesamtsumme				30						

4. Semester										
4. Semester alle in Zwickau										

Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR04560	Einführung in die Wirtschaftskommunikation (Wirtschaftstextsorten unter kontrastivem Aspekt)	Deutsch - 50% Englisch - 50%	5	4		2	2		
SPR12260	Wissenschaftliches Arbeiten kontrastiv Französisch-Deutsch	Deutsch - 50% Französisch - 50%	5	2		2			
SPR12270	Praxismodul „Mehrsprachige Medientexte“	Deutsch - 50% Französisch - 50%	5	2		2			
SPR12290	Style and the Media	Englisch - 100%	5	4		2	2		
WIW03340	Bausteine der digitalen Transformation	Deutsch - 100%	5	4		4			
Zwischensumme			25	16		12	4		
Studieren je nach Kohorte Studierende aus Grenoble studieren SPR04570, Studierende aus Zwickau studieren SPR12280									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR04570	Marketing unter interlingualem Aspekt	Deutsch - 50% Englisch - 50%	5	4		4			
SPR12280	Fachsprache Recht Französisch	Französisch - 100%	5	2		2			
Zwischensumme			5						
Gesamtsumme			30						

5. Semester

5. Semester alle in Grenoble									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR12300	Civilisation et relations interculturelles	Deutsch - 50% Französisch - 50%	2	2		2			
SPR12320	Traduction Approfondie	Deutsch - 50% Französisch - 50%	2	2			2		
SPR12330	Connaissance des sociétés anglophones	Englisch - 100%	2	2		2			
SPR12340	Pratique de la langue professionnelle	Englisch - 100%	2	2			2		
SPR12350	Traduction Approfondie	Englisch - 50% Französisch - 50%	2	2			2		
SPR12360	Droit international	Französisch - 100%	3	2	2				
SPR12370	Relations économiques et juridiques internationales	Französisch - 100%	3	2	2				
SPR12380	Langues, médias et numérique	Deutsch - 50% Französisch - 50%	3	2			2		
SPR12390	Linguistique des médias	Deutsch - 50% Französisch - 50%	3	1	1				
SPR12580	Bachelorprojekt	Französisch - 50% Deutsch - 50%	6						
Zwischensumme			28	17	5	4	8		
Deutsch oder Französisch studieren je nach Kohorte Die Studierenden aus Grenoble studieren das Modul SPR12310, die Studierenden aus Zwickau wählen SPR12520 oder SPR12560									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR12310	Compréhension/Expression et traduction vers le français	Deutsch - 100%	2	2			2		
SPR12520	Freies Wahlpflichtmodul Französisch	Französisch - 100%	2	2			2		
SPR12560	La France vu d'ailleurs	Französisch - 100%	2	2					2
Zwischensumme			2						
Gesamtsumme			30						

6. Semester									
6. Semester alle in Grenoble									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR12400	Civilisation et relations interculturelles	Deutsch - 50% Französisch - 50%	2	2		2			
SPR12420	Traduction approfondie	Deutsch - 50% Französisch - 50%	2	2			2		
SPR12430	Connaissance des sociétés anglophones	Englisch - 100%	2	2		2			
SPR12440	Pratique de la langue professionnelle	Englisch - 100%	2	2			2		
SPR12450	Traduction Approfondie	Englisch - 50% Französisch - 50%	2	2			2		
SPR12460	Economie et politique internationale	Französisch - 100%	3	2	2				
SPR12470	Géostratégie : enjeux économiques et politiques	Französisch - 100%	3	2	2				
SPR12480	Langues, médias et numérique	Deutsch - 50% Französisch - 50%	3	2			2		
SPR12490	Linguistique des médias	Deutsch - 50% Französisch - 50%	3	1	1				
SPR12580	Bachelorprojekt	Französisch - 50% Deutsch - 50%	6						
Zwischensumme			28	17	5	4	8		
Deutsch oder Französisch studieren je nach Kohorte Die Studierenden aus Grenoble studieren Modul SPR12410, die Studierenden aus Zwickau wählen Modul SPR12530 oder SPR12570									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR12410	Compréhension/Expression et Traduction vers le français	Deutsch - 100%	2	2			2		
SPR12530	Freies Wahlpflichtmodul Französisch	Französisch - 100%	2	2			2		
SPR12570	La France vu d'ailleurs	Französisch - 100%	2	2					2
Zwischensumme			2						
Gesamtsumme			30						

Wahlpflichtkatalog 3. Semester ein Modul mit 5 ECTS studieren									
Modulnummer	Modul	Lehrsprache	ECTS	SWS					
				Summe	V	VÜ	Ü	Pr	S
SPR00010	Einführungskurs Spanisch	Deutsch - 50% Spanisch - 50%	5	4					4
SPR00020	Aufbaukurs Spanisch	Deutsch - 30% Spanisch - 70%	5	4					4
SPR00110	Portugiesisch I: Allgemeinsprache	Portugiesisch - 100%	5	6					6
SPR00410	Einführungskurs Italienisch	Deutsch - 80% Italienisch - 20%	5	4					4
SPR00420	Aufbaukurs Italienisch	Deutsch - 50% Italienisch - 50%	5	4					4
SPR00560	Regionales und internationales Engagement	Deutsch - 100%	5	2					2
SPR00880	Wissen über Sprache(n)	Deutsch - 100%	5	4					4
SPR00890	Einführung in die Gesprächslinguistik	Deutsch - 100%	5	4					4
SPR00900	Einführung in die Kritische Diskursanalyse	Deutsch - 100%	5	2					2
WIW03110	Marketing	Deutsch - 100%	5	3	2		1		
WIW03220	Marketinginstrumente	Deutsch - 100%	5	4		4			
WIW03230	Verhaltens-, Informations- und Konzeptionsgrundlagen des Marketing	Deutsch - 100%	5	4		4			

WIW03270	Interkulturelles Marketing	Deutsch - 100% Englisch - 100%	5	4		4			
WIW03290	Ausgewählte Themen in Vertrieb und Marketing	Englisch - 100%	5	4					4
WIW03320	Dienstleistungsmarketing	Deutsch - 100%	5	4					4
WIW03470	Digitale Geschäftsmodelle	Deutsch - 100%	5	4	2		2		
WIW05730	Unternehmensführung	Deutsch - 100%	5	2	2				
WIW05780	Internationale Wirtschaft und Management	Deutsch - 100%	5	2		2			
WIW05790	Personalmanagement	Deutsch - 100%	5	3	2		1		
WIW05840	International Human Ressource Management for SMEs	Englisch - 100%	10	8					8
WIW05870	Nachhaltiges und innovatives Personalmanagement	Deutsch - 100%	5	4					4
WIW05900	Aspekte der Personalpolitik in Theorie und Praxis	Deutsch - 100%	5	2		2			
Zwischensumme			5						